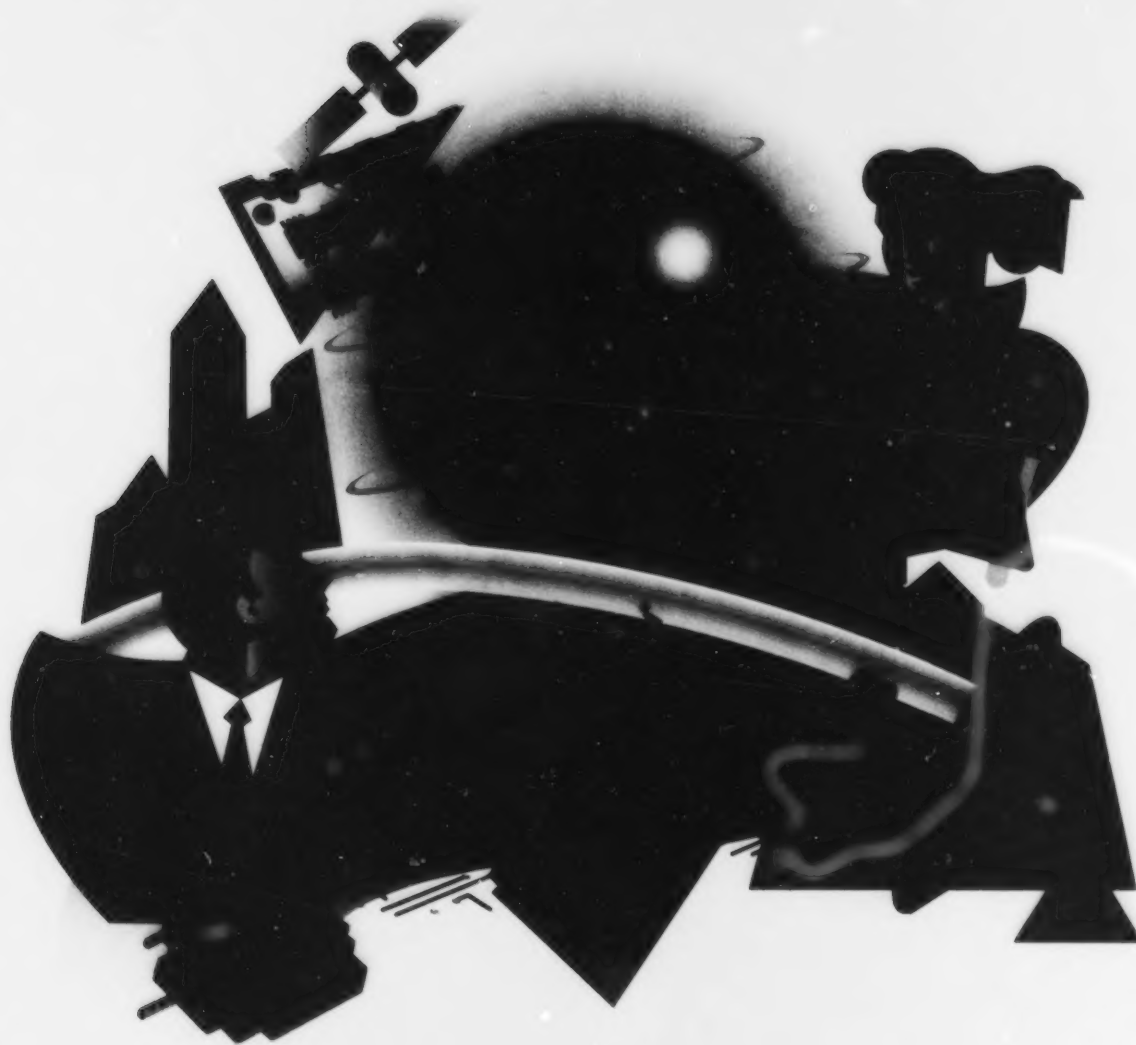




Industry  
Canada

Industrie  
Canada

# **INDUSTRY CANADA: Making a Difference**

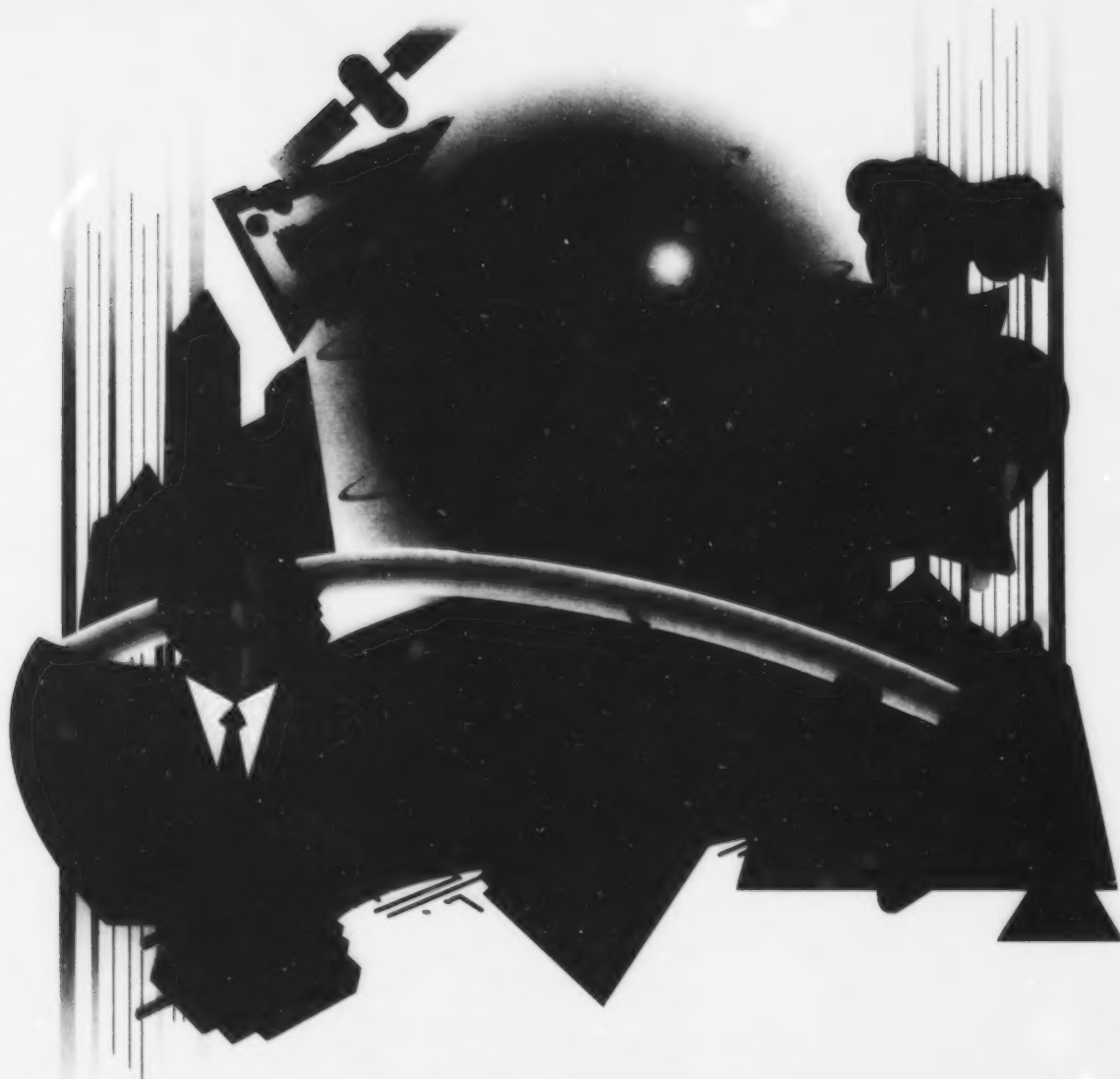


*Our Priorities for  
2000-01*

**Canada**



# **INDUSTRY CANADA: Making a Difference**



*Our Priorities for  
2000-01*

---

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED  
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST  
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES  
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN  
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

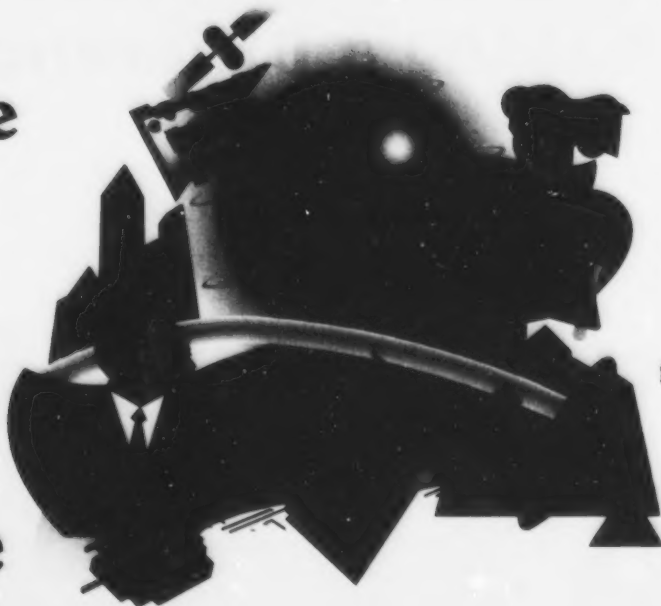
**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN  
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE  
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES  
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN  
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**



# Making a Difference

New Look  
On-line  
is available



This multimedia format uses Macromedia Flash technology, a powerful new tool to describe and promote the Department, which is engaging and interactive, and reflects Industry Canada's commitment to moving government information on-line.



<http://info.ic.gc.ca/priorities>



Industry Canada

Making a Difference



10% Post-consumer fibre

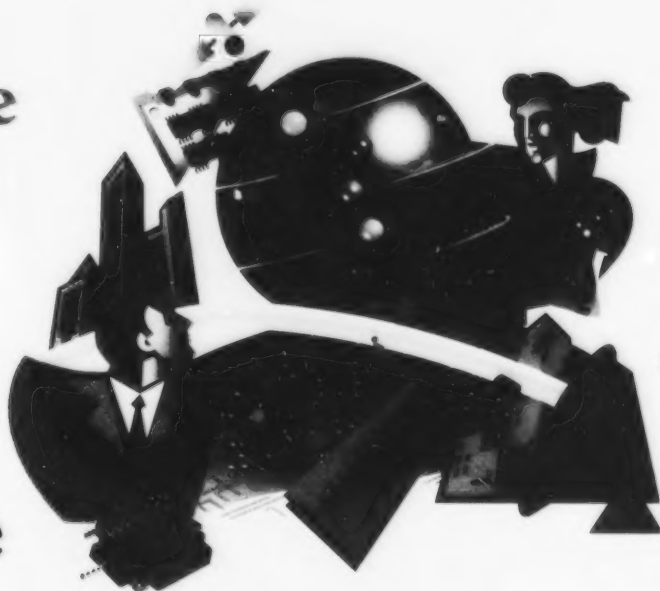


<http://info.ic.gc.ca>



# Making a Difference

## New Look On-line is available



This multimedia format uses Macromedia Flash technology, a powerful new tool to describe and promote the Department, which is engaging and interactive, and reflects Industry Canada's commitment to moving government information on-line.



<http://info.ic.gc.ca/priorities>

Readers interested in additional detail are invited to consult Industry Canada's 2000-2001 Estimates, Part III — Report on Plans and Priorities, which is available electronically on the World Wide Web at: <http://info.ic.gc.ca/epublications>

Industry Canada: Making a Difference — Our Priorities for 2000-01 is also available electronically at the same address.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the Information Distribution Centre at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

Information Distribution Centre  
Communications Branch  
Industry Canada  
Room 205D, West Tower  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 947-7466, Fax: (613) 954-6436  
E-mail: [publications@ic.gc.ca](mailto:publications@ic.gc.ca)

**Permission to Reproduce.** Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail:

[copyright.droitdauteur@gwgc.gc.ca](mailto:copyright.droitdauteur@gwgc.gc.ca)

Cat. No. C1-12/2000  
ISBN 0-662-64954-0  
53111B



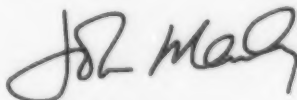
## Minister's Message

**G**rowing a dynamic economy is one of the government's top priorities for the years ahead. This is what Industry Canada is all about. As a member of the Industry Portfolio, Industry Canada is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global, knowledge-based economy.

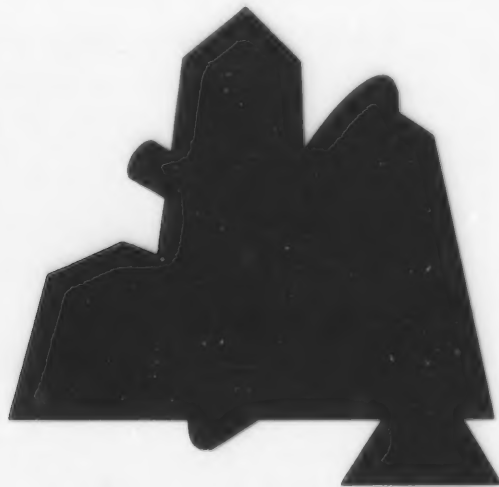
In the global economy, the creative spark of innovation is key to improved productivity, long-term economic growth and, ultimately, our quality of life. This is why one of Industry Canada's main objectives is to improve Canada's innovation performance.

Industry Canada is also making sure that Canadians have affordable access to the Information Highway through the "Connecting Canadians" initiative. Its ongoing goal is to make Canada the most connected country in the world and, as a related goal, the location of choice for the development of electronic commerce. Further, the Department is committed to ensuring that Canada's marketplace framework instruments, and associated services and products, are geared to making Canada a leader in the global, knowledge-based economy. And it is working to improve the domestic and international investment climate in order to brand Canada as the investment location of choice, as well as working to create an orientation to global markets by encouraging more companies to make their products and services export-ready.

Industry Canada has set five strategic objectives that reflect these goals and commitments. This document tells the story of our five strategic objectives and, through this lens, illustrates how Industry Canada is *making a difference* for Canadians.



John Manley  
Minister of Industry



## Contents

### INDUSTRY CANADA

Growing a Dynamic Economy .....	1
Industry Canada Priorities Chart .....	4

### INNOVATION

Improving Canada's innovation performance .....	5
---	---

### CONNECTEDNESS

Making Canada the most connected country in the world .....	9
---	---

### MARKETPLACE

Building a fair, efficient and competitive marketplace .....	12
--	----

### INVESTMENT

Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment .....	14
--	----

### TRADE

Working with Canadians to increase Canada's share of global trade .....	16
--	----

### INDUSTRY CANADA

Industry Portfolio Organizational Structure .....	18
Industry Canada and the Industry Portfolio .....	19
How to Reach Us .....	20
Industry Canada's Regional Offices .....	21
International Trade Centres .....	22
Canada Business Service Centres .....	23

## Growing a Dynamic Economy

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy and thus improve the quality of life in Canada. The Department's policies, programs and services help grow a dynamic economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through sustained improvements in productivity; and
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive.

### Productivity Growth Is Key

Productivity is the engine that powers the Canadian economy and promotes a higher quality of life. It results in more and higher-paying jobs, which lead to higher incomes, and an improved standard of living.

Canada has come a long way in recent years to address critical structural issues that once limited our competitiveness with the rest of the world. In addition, Canada continues to be one of the best

countries in which to live, as evidenced by the United Nations' ranking of Canada as number one in terms of quality of life.

### Canada's Economic Performance in 1999

- Gross domestic product increased by 4.2 percent, the second highest rate among 15 member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).
- Industrial production increased 1.8 percent, the highest increase among OECD countries.
- Unemployment fell to 8.3 percent, the lowest level in 18 years.
- Some 355,000 new jobs were created.
- Consumer prices reached a new all-time high in November 1999.

— "Monthly Economic Indicators,"  
The Economist, January 15, 2000.





## Growing a Dynamic Economy

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy and thus improve the quality of life in Canada. The Department's policies, programs and services help grow a dynamic economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through sustained improvements in productivity; and
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive.

### Productivity Growth Is Key

Productivity is the engine that powers the Canadian economy and promotes a higher quality of life. It results in more and higher-paying jobs, which lead to higher incomes, and an improved standard of living.

Canada has come a long way in recent years to address critical structural issues that once limited our competitiveness with the rest of the world. In addition, Canada continues to be one of the best

countries in which to live, as evidenced by the United Nations' ranking of Canada as number one in terms of quality of life.

### Canada's Economic Performance in 1999

- Gross domestic product increased by 4.2 percent, the second highest rate among 15 member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).
- Industrial production increased 8 percent, the highest increase among OECD countries.
- Unemployment fell to 6.9 percent, the lowest level in 18 years.
- Some 355,000 new jobs were created.
- Canadian stock prices reached a new all-time high in November 1999.

— "Monthly Economic Indicators,"  
*The Economist*, January 15, 2000.

### Economic Analysis and Statistics

Visit our Web site at [strategie.gc.ca](http://strategie.gc.ca) and select *Economic Analysis & Statistics* to see or download the full text of *MICRO* and the research publications of the Micro-Economic Policy Analysis Branch.



However, we cannot rest on our laurels. As economic growth becomes increasingly driven by information, we must continue to succeed in the knowledge-based economy, lest we be left behind. An important step for Canada is to improve our productivity performance and raise its current position in relation to our main competitors.

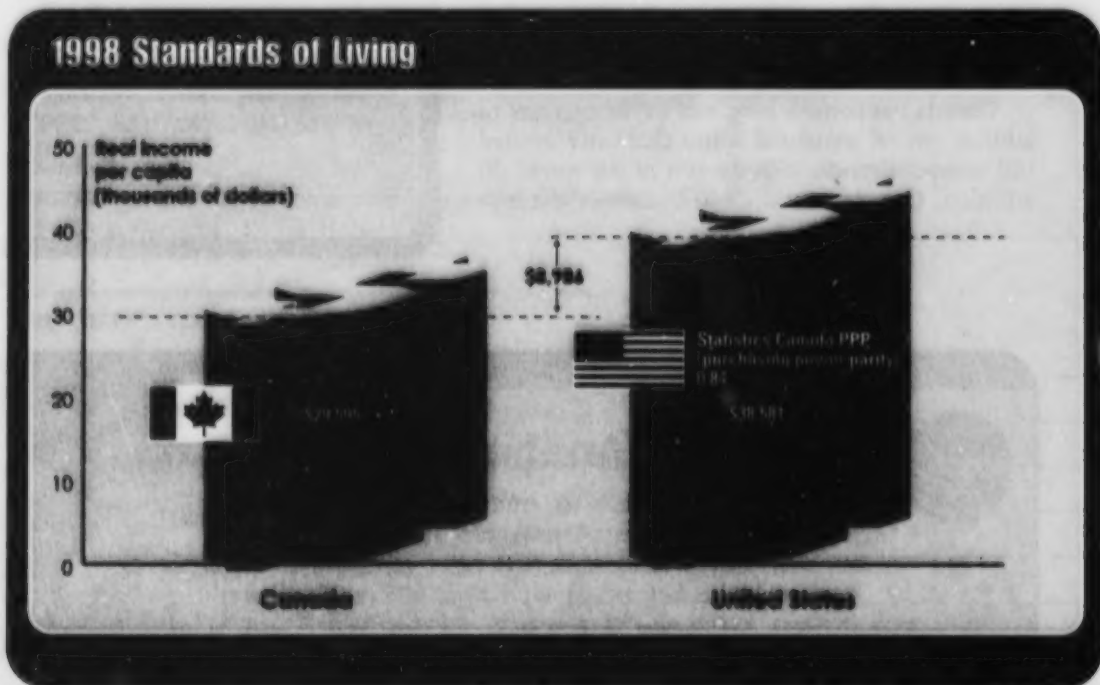
A lower productivity level is not something instantly felt by individual Canadians; its effects take time to be realized. A comparison of our standard of living with that of our chief competitor reveals some of the effects of Canada's lower level of productivity. For example, our standard of living (in terms of purchasing power parity or PPP) is some \$9,000 per person lower than that of the United States (*see Figure 1*).

The challenge for the near future is to translate Canada's strengths into a palpable, innovative and competitive advantage in all sectors of the economy. We cannot afford to be complacent. The fundamental challenge remains to achieve a higher standard of living and better quality of life for all Canadians.

### **Adding Value**

Improving productivity growth today and for tomorrow requires a persistent effort from Canadian businesses, governments, communities and individuals. Industry Canada is a leader in policies and programs that address some of the key determinants of our long-term productivity performance.

**Figure 1**



The Department has developed the following five strategic objectives to assist Canada in improving growth in productivity, employment and income.

### Innovation

Improving Canada's innovation performance

### Connectedness

Making Canada the most connected country in the world

### Marketplace

Building a fair, efficient and competitive marketplace

### Investment

Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

### Trade

Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

**Industry Canada aims to provide stimulating work and create a positive environment where results are recognized and rewarded.**

## Reaching Clients

Industry Canada delivers a broad range of programs and services designed to benefit a diverse client base across Canada. Collaborating extensively with partners at all levels of government, as well as within the private sector, the Department has become a leader in providing client-focussed services and leading-edge products. The network of Canada Business Service Centres, provides an integrated access point for information on business programs, services and regulations (<http://www.cbsc.org>). Leading-edge Internet services such as *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) and *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) provide businesses and individuals with strategic information services 24 hours a day, seven days a week.

Industry Canada's five main regional offices and local service points, located in 50 communities, help to deliver all of the Department's products and services and provide an important regional dimension to address the unique issues and concerns of the Department's diversified client base.

## Valuing People

Industry Canada's success to date in delivering and supporting its programs and services depends on the talents, skills and motivation of its employees. Industry Canada aims to provide stimulating work and create a positive environment where results are recognized and rewarded, knowledge is actively sought and openly shared, and people are treated with respect and fairness.

The Department values diversity and encourages initiative, innovation, teamwork, accountability, the use of leading-edge technology and the development of skills. Industry Canada strives for excellence in all endeavours.

# INDUSTRY CANADA PRIORITIES CHART

## Growing a Dynamic Economy

- Productivity Growth
- Employment Growth
- Income Growth

## SUCCEEDING IN THE KNOWLEDGE-BASED ECONOMY

## INDUSTRY CANADA: MEETING THE CHALLENGE

### STRATEGIC OBJECTIVES



### KEY RESULTS

- ▶ Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors
- ▶ Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities
- ▶ Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations
- ▶ Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible
- ▶ A world-leading environment for electronic commerce
- ▶ Canadian digital content and applications on-line maximized
- ▶ Key federal government information and services available to Canadians on-line
- ▶ A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class
- ▶ A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures
- ▶ Confidence in the marketplace
- ▶ A competitive advantage through leading-edge services
- ▶ Improved domestic and international investment climate
- ▶ Canada branded and recognized as an investment location of choice
- ▶ Increased attraction and retention of multinational investment in Canada
- ▶ Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses
- ▶ Secure market access maintained and improved
- ▶ A more coordinated and cohesive approach to international trade development
- ▶ Export capability and preparedness
- ▶ International market development

## Improving Canada's innovation performance

Innovation is the key to productivity growth. Increased productivity in turn leads to a more dynamic economy and an improved quality of life. Canada's innovation performance hinges on our ability to learn new skills, adapt to new conditions, create new ideas, make new discoveries and seize new opportunities.

The keys to tomorrow's productivity gains are founded in choices made today. In order to improve our innovation performance, we must strengthen the four elements that foster innovation. We must work to

- revitalize the knowledge infrastructure;
- commercialize research results;
- develop our human resources; and
- provide a business and consumer environment conducive to innovation.

**The keys to tomorrow's productivity gains are founded in choices made today.**

New ideas yield the highest return when new and innovative products and services are brought to market. To achieve this goal, Industry Canada supports partnering programs such as the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE), and the Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN).

### PRECARN

PRECARN is a national industry-led consortium that helps Canadian companies undertake research in artificial intelligence and advanced robotics.

PRECARN works to keep Canada at the leading edge of breakthroughs in advanced manufacturing, mining, environmental cleanup and other activities using applications of advanced information technology.

The budget announced in February 2000 provides \$20 million to support "Phase III" of PRECARN's program for research and development (R&D).

— Government of Canada  
Budget 2000, February 28, 2000.

Industry Canada also fosters international collaboration for Canadian research institutions in emerging high-growth areas of electronic commerce, genomics, environmental technologies and advanced engineering to promote the commercialization of new ideas.

## **Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors**

Industry Canada will promote the adoption of an "innovation culture" throughout Canadian society. For Canadian productivity to improve in the long term, Canadian organizations in all parts of the economy — education, business, consumers, not-for-profit organizations and government — must understand how innovation practices can best improve performance and must act upon this understanding. The Council of Science and Technology Advisors will report on how the government can make the best use of science and technology (S&T) advice. The Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology

(ACST), supported by Industry Canada, will advise the government on how best to capitalize on our investment in R&D.

As well, Industry Canada will continue to partner with key stakeholders in the private sector, universities and governments to demonstrate the importance of innovation and to better inform decision makers. Industry Canada is also developing innovative techniques that promote productivity through eco-efficiency in Canadian business.

Finally, to gain the greatest benefit from our innovation culture, we must ensure that it is recognized. Industry Canada will support the government's efforts to brand Canada as "the most innovative nation" in the world.



**Technology Partnerships  
Canada**

An Agency of  
Industry Canada

**Partenariat technologique  
Canada**

Un organisme  
d'Industrie Canada



## **INVESTING IN INNOVATION**

THROUGH STRATEGIC INVESTMENTS in R&D, TPC is helping to strengthen Canada's technological capabilities on a number of fronts: alternative fuels and technologies to combat climate change;

leading-edge wireless technologies to promote connectivity and e-commerce; the application of biotechnology in health care priorities; and technologies to advance Canada's aerospace sector. There are challenges in the transition to the new knowledge economy — TPC is helping to translate those challenges into opportunities for all Canadians!

<http://tpc.ic.gc.ca>

**Canada**

**Innovation**

**Making a Difference**





## Canada Research Chairs

Universities make an important contribution to research and innovation in Canada, but they face intense competition in attracting and retaining the best researchers. The government has recently endorsed a plan from leaders in the research community to meet this challenge. As a result, \$900 million over the next five years will be provided to the research councils to establish Canada Research Chairs by 2004-05.

— Government of Canada  
Budget 2000, February 28, 2000.

Some of the key activities in which the Department will be involved include creating the following information products:

- National Technology Index
- Innovation Management Toolkit
- Innovation in Canada Web site
- productivity and eco-efficiency practices in Canadian business
- labour market information, sector information and regulatory requirements, provided on the Employers Online Web site (<http://employers.gc.ca>), created in association with Human Resources Development Canada.

## Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

Industry Canada will support the expansion of the Canadian knowledge infrastructure. Canada ranks relatively low among industrialized nations in the amount of research funded and performed by the private sector, and in the number of scientists and engineers in the work force. Canada creates only 4 percent of the world's scientific and technical literature. In order to improve Canada's performance, Industry Canada will continue to support generators of knowledge and help ensure that new ideas have ready access to markets.

## Toward the Canadian Biotechnology Strategy

Biotechnology is poised to be a major engine of the new economy and is expanding our understanding of all living organisms. Research in this field is creating medicines, new tools for health care, more nutritious food, with higher yields and lower costs, cleaning up the environment.

— Government of Canada  
Budget 2000, February 28, 2000.

**Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations**

New ideas and processes generate the highest return when they have been put into early practical application. Renewal of Canada's intellectual property policy framework will be a priority in the

years ahead. Industry Canada will continue to support the Networks of Centres of Excellence to stimulate the interaction between science and industry and build "skilled enterprises" in Canada to attract the best and the brightest from within Canada and around the world.



**CRC**  
Networks of  
excellence  
in commercialization  
of R&D  
Canada



Presented by the  
[www.crc.ca](http://www.crc.ca)



---

**IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING  
PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED  
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST  
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES  
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN  
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

**REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES  
PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN  
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE  
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES  
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN  
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**



## Making Canada the most connected country in the world

In the new millennium, businesses and consumers must adapt to a more competitive global economy where success depends on the development, acquisition and use of knowledge. Connecting businesses and citizens to the Information Highway, particularly the Internet, plays a central role in helping economies succeed in the global, knowledge-based economy.

Connected citizens have good access to the knowledge they need to develop their skills, stay abreast of new technological developments, and acquire ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and to society.

Connected businesses are well positioned to take advantage of local and global opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, countries can offer unique products and services for trade and become attractive locations for investment.

Canada is meeting the challenge of building the Information Highway. The private sector, through the information and communications technology (ICT) industry, is building the "backbone" infrastructure. Canada has one of the best communications infrastructures in the world and is a leader in telecommunications service, quality, market development and rates. The government continues to support the private sector by setting out new domestic policy and regulatory frameworks.

Canada is currently among the leaders in connectedness compared with other advanced nations. The Conference Board of Canada has developed a methodology to measure connectedness, compare Canada's level of connectedness across countries, and analyse its potential social and economic impacts. Canada's efforts are paying off. According to the Conference Board's inaugural connectedness index, Canada is ranked second after the United States (see Figure 2).

Figure 2





## Making Canada the most connected country in the world

In the new millennium, businesses and consumers must adapt to a more competitive global economy where success depends on the development, acquisition and use of knowledge. Connecting businesses and citizens to the Information Highway, particularly the Internet, plays a central role in helping economies succeed in the global, knowledge-based economy.

Connected citizens have good access to the knowledge they need to develop their skills, stay abreast of new technological developments, and acquire ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and to society.

Connected businesses are well positioned to take advantage of local and global opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, countries can offer unique products and services for trade and become attractive locations for investment.

Canada is meeting the challenge of building the Information Highway. The private sector, through the information and communications technology (ICT) industry, is building the "backbone" infrastructure. Canada has one of the best communications infrastructures in the world and is a leader in telecommunications service, quality, market development and rates. The government continues to support the private sector by setting out new domestic policy and regulatory frameworks.

Canada is currently among the leaders in connectedness compared with other advanced nations. The Conference Board of Canada has developed a methodology to measure connectedness, compare Canada's level of connectedness across countries, and analyse its potential social and economic impacts. Canada's efforts are paying off. According to the Conference Board's inaugural connectedness index, Canada is ranked second after the United States (*see Figure 2*).

Figure 2

### Connectedness Rankings\*

#### Conference Board of Canada — 10-Country Comparison

		Infrastructure	Access	Affordability	Usage	Socio-economic Enablers
United States	1	1	4	4	1	1
Canada	2	2	3	1	2	2
Sweden	3	6	1	1	4	6
Finland	4	3	2	3	7	9
Australia	5	5	6	6	3	3
Japan	6	9	5	7	5	4
United Kingdom	7	5	8	5	5	9
Germany	8	7	7	8	8	7
France	9	9	10	9	10	5
Italy	10	10	9	10	9	10

\* Based on a composite index. The comparisons were based on the most current data available for all countries examined, that is, primarily 1997-98 data.

Source: Conference Board of Canada.

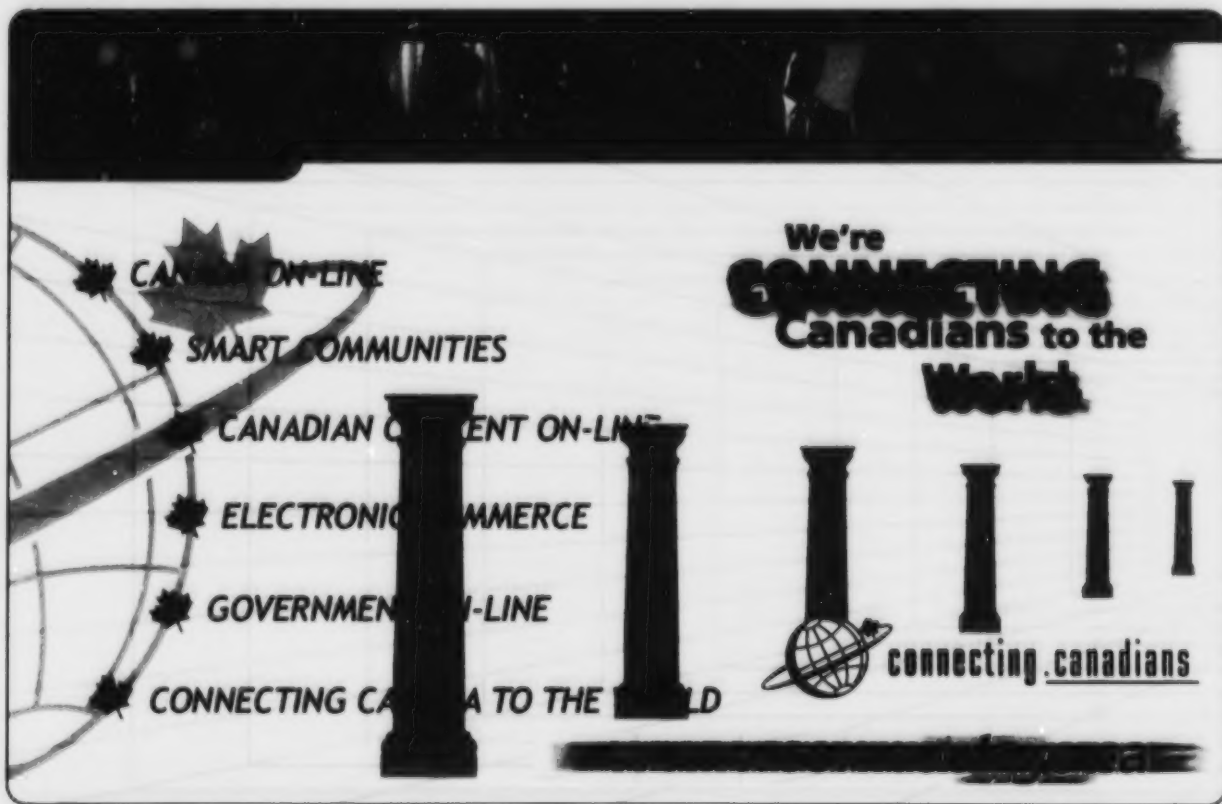
Industry Canada's contribution to making Canada the most connected country in the world will focus on activities, programs and policies that support each of the six pillars of the Connecting Canadians initiative.

**Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible**

**Canada On-line** is providing all Canadians with access to a world-class infrastructure. On March 30, 1999, Canada became the first country in the world to connect all of its schools and public libraries to the Internet.

**Smart Communities** is partnering with communities and local industry to support pilot projects that use ICTs to link people and organizations, stimulate productivity and innovation, foster demand for high-technology goods and services, and address local economic and social needs. In 2000-01, 12 Smart Communities demonstration projects will be launched.

**Connecting Canada to the World** is promoting a brand image of Canada as a global centre of excellence for connectedness. The government is working with international bodies to harmonize regulatory and policy frameworks, promote Canadian best practices to other countries, and promote global interconnectivity and interoperability of broadband networks, applications and services (e.g. telehealth and telelearning).



## **A world-leading environment for electronic commerce**

**Electronic commerce** continues to transform Canadian society and has become a key element in the development of a dynamic, innovative economy, changing how Canadians live and do business, and enhancing access to new global markets.

Industry Canada has taken up the challenge set out by the Prime Minister in October 1999, in his response to the Speech from the Throne. It is developing an effective policy framework to accelerate the growth of electronic commerce in Canada, and to promote Canada as a world leader in the development of innovative electronic commerce technology and application (<http://e-com.ic.gc.ca>).

### **Innovative Initiatives**

- **E-Commerce First Step** is being introduced through the Student Connection Program to help small businesses evaluate how they can take advantage of the new electronic marketplace.
- **Generations CanConnect** is linking youths and seniors to increase the ICT skills of both groups. Through this initiative, youths will create an estimated 7,500 profiles on the Web about Canadian experiences and memories.

## **Canadian digital content and applications on-line maximized**

**Canadian Content On-line** is promoting Canada as a leading-edge global supplier of digital content and advanced Internet applications, by strengthening strategic sectors of the Canadian economy, such as Canadian content and new media industries, and by sponsoring the digitization of Canadian collections.

## **Key federal government information and services available to Canadians on-line**

**Government On-line** is a government-wide initiative that will improve client services, enhance government efficiency, and stimulate the supply and use of electronic commerce in the Canadian economy.

As part of this initiative, all key Industry Canada client information and services will be provided on-line, using the power and flexibility of the Internet to provide secure, 24-hour, seven-days-a-week accessibility, predictable turn-around times, and convenient access from the home, workplace, school or public access site.

Canada is currently  
among the leaders  
in connectedness  
compared with other  
advanced nations.



## Building a fair, efficient and competitive marketplace

**A** fair, efficient and competitive marketplace is an essential foundation for investment, innovation, trade, sustainable development, job creation, consumer confidence and economic growth. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining consumer confidence in the products, services and transactions of the marketplace. For Canada to make innovation and productivity our strengths, we need marketplace laws and services that foster excellence and creativity.

The globalization of markets and technological change contribute to the need to keep marketplace legislation up-to-date. With trade barriers continuing to fall, Canada's marketplace legislation must be modernized to set the stage for Canadian businesses to take advantage of new opportunities in world markets and to attract investment from abroad.

Technological change, particularly in telecommunications and information technologies, continues to dramatically alter the structure of markets. New issues relating to electronic commerce, biotechnology, competition, intellectual property rights and international standards must be resolved if Canadians are to take full advantage of their capacity to develop new

products and services. New technologies also offer opportunities for Industry Canada to provide a competitive advantage to Canadian businesses by adapting and improving the way the Department conducts its business in serving its clients, in disseminating information more effectively, and in reducing the regulatory burden.

### **A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class**

Industry Canada is responsible for some 20 legislative acts defining the policy and regulatory framework in areas such as intellectual property, bankruptcy and insolvency, weights and measures, competition and the restraint of trade, incorporation and corporate governance, packaging and the performance of non-food consumer products, and the management of radio frequency spectrum.

Industry Canada consults widely to identify new and emerging issues. Consultations are an indispensable part of the process of reviewing, developing and amending legislation and of keeping the public well informed.

The marketplace framework is also increasingly affected by environmental protection initiatives. Industry Canada works with its government partners in the development of new environmental laws and treaties to ensure their efficiency and effectiveness in addressing the broader social and economic policy agenda.

### **A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures**

Setting the rules of the marketplace is not enough. Industry Canada works closely with its clientele to ensure compliance with the marketplace rules through a broad continuum of activities, ranging from direct enforcement to education, dissemination of information and active support for voluntary compliance.

**Leading-edge marketplace laws and services give Canadian businesses a competitive advantage in the global marketplace.**

The Department encourages partnerships and strategic alliances with government, businesses and consumers to work together to make sure that monitoring, inspection and enforcement lead to responsible conduct in the marketplace.

### **Confidence in the marketplace**

Industry Canada aims to instil confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive. Research, the dissemination of information, expert advice and consumer education enhance the effectiveness of marketplace framework policies by keeping businesses and consumers well informed.

Businesses and consumers can then be confident that the businesses they deal with or compete with are operating by the same rules and that these rules are administered efficiently and fairly.

### **A competitive advantage through leading-edge services**

Leading-edge marketplace laws and services give Canadian businesses a competitive advantage in the global marketplace, and attract investment and trade in an era when businesses are increasingly able to locate their operations in any country they choose. The Department is engaged in improving its service delivery, to give businesses, investors and consumers efficient and ready access to government services in a way that is reliable and responsive to their needs and circumstances.

The screenshot shows a website layout for the Office of Consumer Protection. On the left is a dark vertical sidebar. The main content area has a header with the text "Office of Consumer Protection". Below the header is a navigation menu with five items: "News" (with a small image of a gear), "CANADIAN CONSUMER HANDBOOK", "effectively" (in a stylized font), "Calculators and Tools", and "Quarterly". To the right of this menu is a section titled "Featured Products" in a rounded box. Below this title are five links, each underlined: "Shopping on the Net", "Credit Card Reports - Rate Information", "Customers First", "Principles of Consumer Protection for Electronic Commerce", and a partially visible link at the bottom.



# Investment

## Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

**L**ike other countries, Canada depends on investment and capital formation to stimulate economic growth and achieve sustainable development. With our open economy and limited pool of domestic savings, Canada is relatively more dependent than larger economies on foreign direct investment (FDI) to spur business development and related job creation.

Canada's efforts to retain and increase its share of FDI are constrained by intense global competition for international investment. Growing competition among affiliates of multinationals for product and research mandates is a key factor.

A key challenge is to capture more FDI flows, particularly those directed at the North American Free Trade Agreement (NAFTA) region in an environment characterized by globalization, increasing mobility of capital and technology, and volatile financial markets.

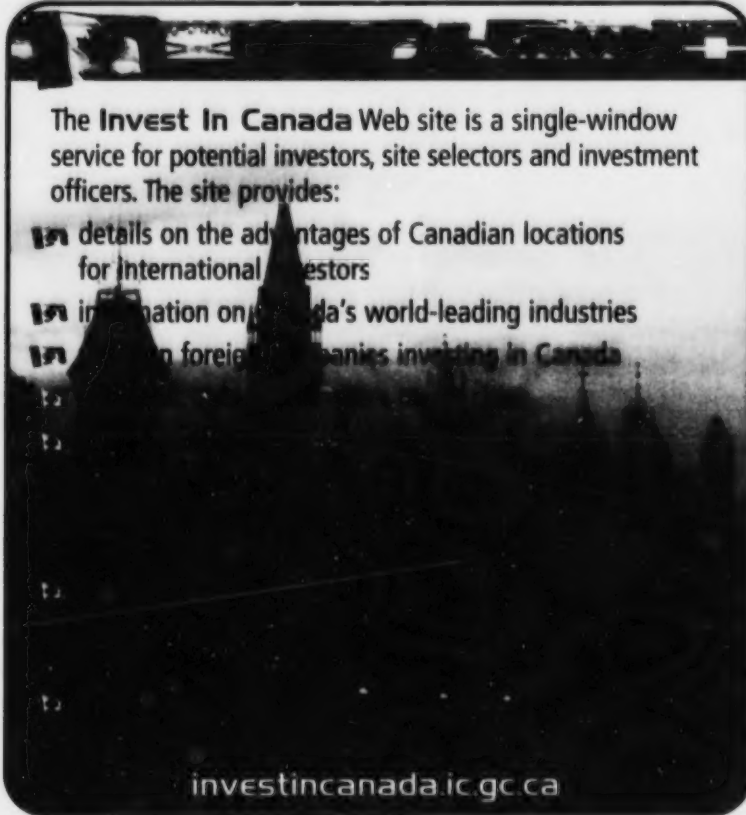
Industry Canada is a major partner in the federal investment strategy. The Department's ability to provide timely information, policies and services to clients, such as multinationals, international investors, Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs) and targeted groups, including Aboriginal people and rural communities, is vital to the success of the investment strategy. A key element of the

strategy is to assist Canadian SMEs to form international investment partnerships that generate growth domestically and in foreign markets.

Moreover, the importance of investment by the small business sector has been crucial to the Canadian economy, particularly in terms of job creation. Industry Canada studies indicate that in recent years small businesses created between 70 and 80 percent of all new jobs in Canada.

### Improved domestic and international investment climate

Industry Canada will work to improve the domestic and international investment climate by adopting competitive, efficient and fair marketplace laws and regulations for both businesses and consumers.



The Invest In Canada Web site is a single-window service for potential investors, site selectors and investment officers. The site provides:

- details on the advantages of Canadian locations for international investors
- information on Canada's world-leading industries
- information on foreign companies investing in Canada

[investincanada.ic.gc.ca](http://investincanada.ic.gc.ca)



## **Canada branded and recognized as an investment location of choice**

Industry Canada will take steps to increase awareness of Canada as an investment location of choice. Enhancing Canada's "brand image" is an effective means to eliminate the gap between some of the negative perceptions held by potential investors and Canada's contemporary economic reality. The Department's efforts and those of its partners are paying off, as international investors are showing more interest in Canada. According to A.T. Kearney, a Chicago-based management consulting firm that publishes a well-known FDI confidence index, Canada ranked 12th as a preferred destination for FDI in 1999, up from 17th in the previous year.

## **Increased attraction and retention of multinational investment in Canada**

Industry Canada will work to attract and retain increased multinational investment. The Department's industry sector branches and Investment Partnerships Canada coordinate targeted campaigns to attract and retain investment by multinationals in Canada. In cooperation with embassies abroad, they provide one-stop servicing of specific investment opportunities.

## **Investment Priority Sector Initiative**

- Investment priority sectors are
  - information and communications technologies;
  - life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals);
  - aerospace and defence; and
  - chemicals/petrochemicals.
- Relationships with key executives are being developed and cultivated to develop effective campaigns aimed at potential investments in these sectors.
- Investment Sector Roundtables have been instituted to develop a government-wide approach to targeted investment promotion.

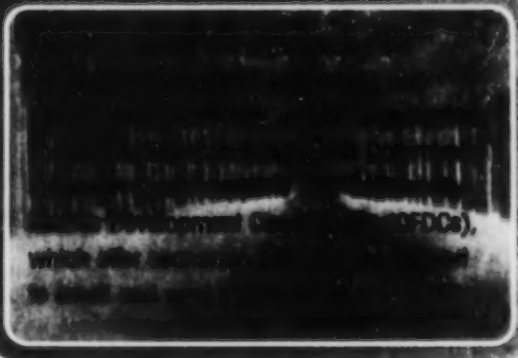
## **Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses**

Industry Canada will work toward increased investment by SMEs and targeted groups that play a major role in stimulating growth and jobs in the Canadian economy. Improved access to capital and information is provided to small businesses, through the *Canada Small Business Financing Act*, and to Aboriginal people and remote communities through Aboriginal Business Canada, FedNor and community development programs.

The importance of investment by the small business sector has been crucial to the Canadian economy, particularly in terms of job creation.



## **Community Futures Development Corporations**



## Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

**C**anada has flourished over the past years by adopting an industrial policy that includes a significant and growing role for international trade, investment and technology. Great potential exists for creating a dynamic economy for the 21st century, resulting in part from an increased number of exporting firms, especially SMEs in sectors with high export potential, and from diversifying the markets to which they export. A firm that succeeds globally is also more competitive at home.

**Canada relies on trade for jobs and growth more than any other industrialized country.**

Canada's prosperity and our ability to create jobs are directly linked to how well we capitalize on international opportunities.

More than 40 percent of our GDP is attributable to export trade (goods and services) and, since the early 1990s, our global exports have more than doubled, reaching \$323 billion in 1998.

Two of every five jobs created in Canada since 1993 are export-based, and some 3 million workers owe their jobs directly to foreign markets.

For Canada, the greatest trade challenge is to take full advantage of international business prospects, while minimizing risk in a rapidly changing global economy. The international marketplace for goods and services is evolving quickly with a high degree of complexity and competitiveness. Huge opportunities exist for Canadian businesses.

Some specific trade challenges facing Canada include the following.

- Canada must take a lead role in further strengthening the international trade framework.
- There is a need to ensure that domestic markets function effectively, and that barriers within Canada are reduced.

- It is necessary to focus on the number of Canadian exporters and help more SMEs become internationally competitive and export-oriented.
- Diversification of Canada's trade base toward emerging high-growth markets is essential.
- Canada must consider increasing trade performance in high value-added goods and services to sustain future economic growth.

To address trade challenges, the Government of Canada developed the International Business Development strategy, which is aimed at improving and modernizing trade services to existing Canadian exporters and at helping prepare potential exporters for international markets. The strategy seeks partnerships among export service providers to seamlessly link collective resources.

Industry Canada was one of the three founding members of Team Canada Inc (TCI), which was launched in 1997. TCI is a virtual trade promotion agency whose members now include 23 federal departments and agencies which work with the provinces and territories, and with other partners to help Canadian companies succeed in world markets.

### **Secure market access maintained and improved**

International rules are now moving beyond the traditional focus on tariff and non-tariff border measures. They are now beginning to address questions of domestic regulations with trade impacts. The key policy challenge remains to find the right balance between domestic interests and concerns, and the opportunities and risks from accelerating globalization and market liberalization. To this end, Industry Canada is committed to reducing internal and external trade barriers and irritants and building a more transparent and fairer rules-based global trading system.



## **A more coordinated and cohesive approach to international trade development**

Industry Canada has committed to increasing the level of cooperation among other trade partners. A more cooperative trade infrastructure among federal departments and agencies, the provinces/territories, and the private sector results in a better quality of trade development efforts through synergies, focussed efforts and greater efficiency, along with reduced overlap and duplication of trade development initiatives.

## **Export capability and preparedness**

Industry Canada has committed to expanding awareness on the part of businesses (and particularly SMEs) of global market opportunities, through the development of products and services and the promotion of exporting as a growth option.

Customized self-help tools and Internet-based information sources are linked through TCI's *ExportSource* Web site (<http://exportsource.gc.ca>) to facilitate their access. In addition, a national toll-free number (1-888-811-1119) now connects callers to TCI's Export Information Service, which provides direct access to the programs and services of TCI partners.

## **International market development**

Industry Canada has committed to increasing the number of active SME exporters, shifting the product mix toward higher value-added goods and services, and improving market share by key sectors in their key markets.

Team Canada Inc. - Équipe Canada Inc.

Your  
Single Source  
Export  
Info

Export Info  
1 888 811 1119  
[exportsource.gc.ca](http://exportsource.gc.ca)

Canada

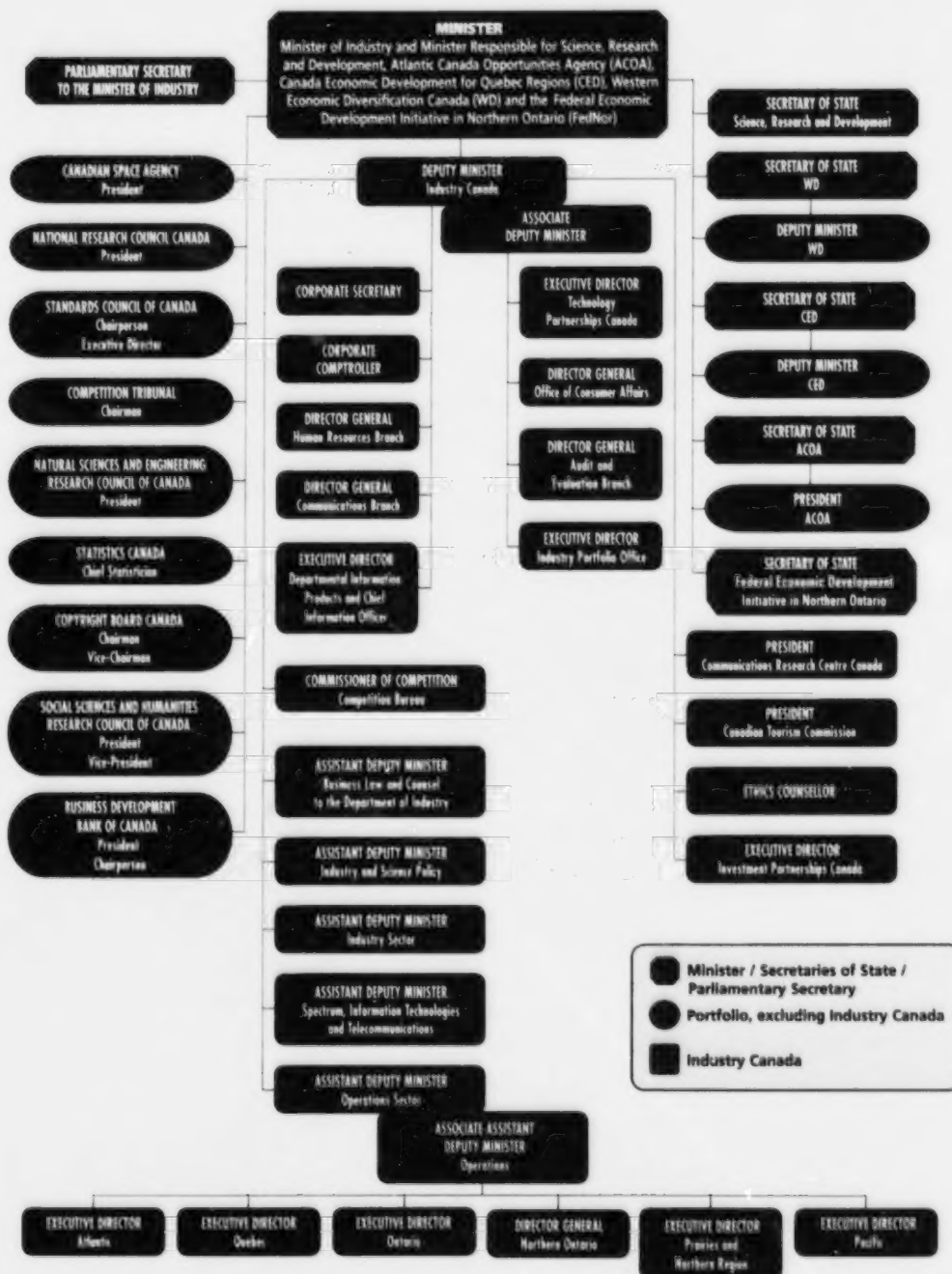
## **Enhancing Canada's Competitiveness**

To enhance Canada's competitiveness internationally, and help Canadian companies win new contracts abroad, industry partnerships are being promoted through projects such as the following:

- the Sustainable Cities Initiative, allowing Canadians to work in teams to develop integrated solutions to urban problems abroad;
- the Public-Private Infrastructure Initiative, helping Canadians win contracts in the booming global infrastructure market; and
- the First Nations Team Leader Canada Initiative, in cooperation with First Nations firms, seeking to win hard and soft infrastructure development projects in Latin American countries with significant Aboriginal populations.

# Industry Canada

## Industry Portfolio Organizational Structure





# Industry Canada

## Industry Canada and the Industry Portfolio

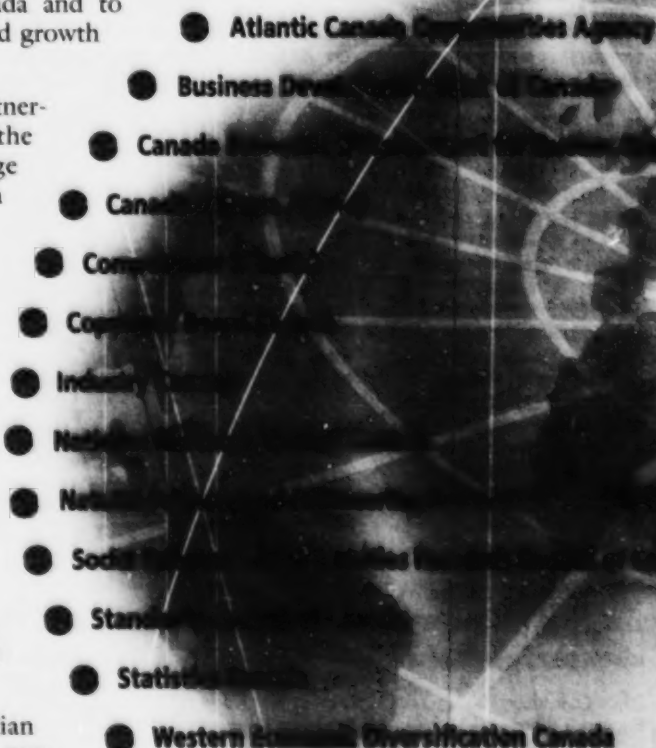
### Building Jobs and Growth Through Innovation and Partnerships

**T**hirteen federal departments and agencies make up the Industry Portfolio. Together, these organizations are uniquely positioned to further the government's goal of building a knowledge-based economy in all regions of Canada and to advance the government's jobs and growth agenda.

Industry Canada works in partnership with the members of the Industry Portfolio to leverage resources and exploit synergies in a number of specific areas:

- innovation through S&T — helping firms and not-for-profit institutions more rapidly turn ideas into new products and services;
- trade and investment — encouraging more firms in more sectors to export to more markets, and helping Canadian firms attract a larger share of FDI;
- growth of SMEs — providing access to capital, information and services; and
- economic growth of Canadian communities — fostering new approaches to community economic development, based on community strengths and information infrastructures.

### The Industry Portfolio

- 
- Atlantic Canada Communities Agency
  - Business Development Bank of Canada
  - Canada Economic Development for Northern and Northern Aboriginal Communities
  - Canadian Council of Ministers of the Environment
  - Communications Canada
  - Competition Bureau
  - Copyright Board of Canada
  - Industry Canada
  - Northern Development
  - Northern Economic Development
  - Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
  - Standards and Consumer Affairs
  - Statistics Canada
  - Western Economic Diversification Canada

# Industry Canada

## How to Reach Us

Minister of Industry  
John Manley  
Tel.: (613) 995-9001  
Fax: (613) 992-0302  
[manley.john@ic.gc.ca](mailto:manley.john@ic.gc.ca)

Secretary of State  
Science, Research and  
Development  
Gilbert Normand  
Tel.: (613) 995-1333  
Fax: (613) 990-4056  
[normand.gilbert@ic.gc.ca](mailto:normand.gilbert@ic.gc.ca)

Parliamentary Secretary  
to the Minister of Industry  
John Cannis, M.P.  
Tel.: (613) 992-6823  
Fax: (613) 943-1045  
[cannis.j@parl.gc.ca](mailto:cannis.j@parl.gc.ca)

Deputy Minister  
V. Peter Harder  
Tel.: (613) 992-4292  
Fax: (613) 954-3272  
[harder.peter@ic.gc.ca](mailto:harder.peter@ic.gc.ca)

Associate Deputy Minister  
Vacant  
Tel.: (613) 943-7165  
Fax: (613) 954-3272

Assistant Deputy Minister,  
Business Law and Counsel  
to the Department of Industry  
J. Edward Thompson  
Tel.: (613) 954-3946  
Fax: (613) 952-9668  
[thompson.je@ic.gc.ca](mailto:thompson.je@ic.gc.ca)

Corporate Secretary  
Pamela LeBlanc  
Tel.: (613) 943-7038  
Fax: (613) 954-3272  
[leblanc.pamela@ic.gc.ca](mailto:leblanc.pamela@ic.gc.ca)

Ethics Counsellor  
Howard R. Wilson  
Tel.: (613) 995-6852  
Fax: (613) 995-7308  
[wilson.howie@ic.gc.ca](mailto:wilson.howie@ic.gc.ca)

Executive Director, Technology  
Partnerships Canada  
Bruce L. Deacon  
Tel.: (613) 941-6747  
Fax: (613) 954-9117  
[dacon.bruce@ic.gc.ca](mailto:dacon.bruce@ic.gc.ca)

Director General,  
Office of Consumer Affairs  
Michael Jenkin  
Tel.: (613) 954-3277  
Fax: (613) 952-6927  
[jenkin.michael@ic.gc.ca](mailto:jenkin.michael@ic.gc.ca)

Director General,  
Audit and Evaluation Branch  
Owen M. Taylor  
Tel.: (613) 954-5084  
Fax: (613) 954-5070  
[taylor.owen@ic.gc.ca](mailto:taylor.owen@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Industry Portfolio Office  
Susan Williams  
Tel.: (613) 954-8911  
Fax: (613) 957-1990  
[williams.susan@ic.gc.ca](mailto:williams.susan@ic.gc.ca)

Chief Information Officer  
Vinita Watson  
Tel.: (613) 954-3574  
Fax: (613) 941-1938  
[watson.vinita@ic.gc.ca](mailto:watson.vinita@ic.gc.ca)

Director General,  
Communications Branch  
Marie Bédard  
Tel.: (613) 947-2597  
Fax: (613) 947-3390  
[bedard.marie@ic.gc.ca](mailto:bedard.marie@ic.gc.ca)

Corporate Comptroller  
Mary Zamparo  
Tel.: (613) 957-9288  
Fax: (613) 998-6950  
[zamparo.mary@ic.gc.ca](mailto:zamparo.mary@ic.gc.ca)

Director General,  
Human Resources Branch  
Cathy Downes  
Tel.: (613) 954-5474  
Fax: (613) 952-0239  
[downes.cathy@ic.gc.ca](mailto:downes.cathy@ic.gc.ca)

President, Communications  
Research Centre Canada  
Gerry Turcotte  
Tel.: (613) 990-3929  
Fax: (613) 990-7983  
[gerry.turcotte@rcrc.ca](mailto:gerry.turcotte@rcrc.ca)

President, Canadian Tourism  
Commission  
Terry Francis  
Tel.: (613) 954-3549  
Fax: (613) 952-9014  
[francis.terry@ic.gc.ca](mailto:francis.terry@ic.gc.ca)

Commissioner of Competition,  
Competition Bureau  
Konrad von Finckenstein  
Tel.: (819) 997-3301  
Fax: (819) 953-5013  
[vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca](mailto:vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Industry and Science Policy  
Andrei Sulzenko  
Tel.: (613) 995-9605  
Fax: (613) 995-2233  
[sulzenko.andrei@ic.gc.ca](mailto:sulzenko.andrei@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Industry Sector  
John M. Banigan  
Tel.: (613) 954-3798  
Fax: (613) 941-1134  
[banigan.john@ic.gc.ca](mailto:banigan.john@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Spectrum, Information  
Technologies and  
Telecommunications  
Michael M. Binder  
Tel.: (613) 998-0368  
Fax: (613) 952-1203  
[binder.michael@ic.gc.ca](mailto:binder.michael@ic.gc.ca)

Assistant Deputy Minister,  
Operations Sector  
Jean-Claude Bouchard  
Tel.: (613) 954-3405  
Fax: (613) 954-4883  
[bouchard.jean-claude@ic.gc.ca](mailto:bouchard.jean-claude@ic.gc.ca)

Associate Assistant Deputy  
Minister, Operations Sector  
Mark Corey  
Tel.: (613) 957-4392  
Fax: (613) 954-4883  
[corey.mark@ic.gc.ca](mailto:corey.mark@ic.gc.ca)

Commissioner of Patents, Registrar  
of Trade-marks  
and Chief Executive Officer,  
Canadian Intellectual  
Property Office  
David Tobin  
Tel.: (819) 997-1057  
Fax: (819) 997-1890  
[tobin.david@ic.gc.ca](mailto:tobin.david@ic.gc.ca)

Superintendent of Bankruptcy,  
Office of the Superintendent  
of Bankruptcy  
Marc Mayrand  
Tel.: (613) 941-2691  
Fax: (613) 946-9205  
[mayrand.marc@ic.gc.ca](mailto:mayrand.marc@ic.gc.ca)

Director General,  
Corporations Directorate  
Richard G. Shaw  
Tel.: (613) 941-2837  
Fax: (613) 941-5783  
[shaw.richard@ic.gc.ca](mailto:shaw.richard@ic.gc.ca)

President,  
Measurement Canada  
Alan E. Johnston  
Tel.: (613) 952-0655  
Fax: (613) 957-1265  
[johnston.alan@ic.gc.ca](mailto:johnston.alan@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Atlantic Region  
David Mulcaster  
Tel.: (902) 426-3458  
Fax: (902) 426-2615  
[mulcaster.david@ic.gc.ca](mailto:mulcaster.david@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Quebec Region  
Réjean Frenette  
Tel.: (514) 283-1885  
Fax: (514) 496-7003  
[frenette.rejean@ic.gc.ca](mailto:frenette.rejean@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Ontario Region  
Brigitte Hohn  
Tel.: (416) 973-5001  
Fax: (416) 954-6646  
[hohn.brigitte@ic.gc.ca](mailto:hohn.brigitte@ic.gc.ca)

Regional Executive Director,  
Prairies and Northern Region  
Glenn Fields  
Tel.: (780) 495-2951  
Fax: (780) 495-4582  
[fields.glenn@ic.gc.ca](mailto:fields.glenn@ic.gc.ca)

Executive Director,  
Pacific Region  
Bruce Drake  
Tel.: (604) 666-1400  
Fax: (604) 666-8330  
[drake.bruce@ic.gc.ca](mailto:drake.bruce@ic.gc.ca)

Director General,  
FedNor  
Louise Paquette  
Tel.: (705) 671-0723  
Fax: (705) 670-6103  
[paquette.louise@ic.gc.ca](mailto:paquette.louise@ic.gc.ca)



# Industry Canada

## Industry Canada's Regional Offices

### HEADQUARTERS

**Industry Canada**  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 954-2788  
Fax: (613) 954-1894

### Atlantic Region

**Industry Canada**  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-4866  
Fax: (709) 772-5093

**Industry Canada**  
2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7450

**Industry Canada**  
1801 Hollis Street  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax NS B3J 2V9  
Tel.: (902) 426-3458  
Fax: (902) 426-2624

**Industry Canada**  
4th Floor, Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6517  
Fax: (506) 851-6502

### Quebec Region

**Industry Canada**  
7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 496-1797  
Fax: (514) 283-2247

### Ontario Region

**Industry Canada**  
4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5000  
Fax: (416) 973-8714

### Northern Ontario Region

**FedNor**  
Suite 307  
19 Lisgar Street  
Sudbury ON P3E 3L4  
Tel.: (705) 671-0711  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 671-0717

**FedNor**  
Suite 600  
Roberta Bondar Place  
70 Foster Drive  
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4  
Tel.: (705) 941-2014  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 941-2085

**FedNor**  
1st Floor  
33 Court Street South  
Thunder Bay ON P7B 2W6  
Tel.: (807) 766-1800  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (807) 346-8474

### Prairies and Northern Region

**Industry Canada**  
4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

**Industry Canada\***  
Government of Canada Building  
Iqaluit NT X0A 0H0  
*\*Telephones to be installed summer 2000*

### Industry Canada

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-4400  
Fax: (306) 975-6727

**Industry Canada**  
Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina SK S4P 0R7  
Tel.: (306) 780-5010  
Fax: (306) 780-6506

**Industry Canada**  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (403) 495-4782  
Fax: (403) 495-4507

**Industry Canada**  
Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4295

**Industry Canada**  
Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife NT X1A 3T1  
Tel.: (867) 920-6604  
Fax: (867) 920-6601

### Pacific Region (British Columbia and Yukon)

**Industry Canada**  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-5000  
Fax: (604) 666-8330

**Industry Canada**  
Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2B5  
Tel.: (867) 667-5102  
Fax: (867) 383-6711

## International Trade Centres

### Newfoundland

International Trade Centre  
Industry Canada  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-4782  
Fax: (709) 772-5093

Contact: Patricia Hearn  
Senior Trade Commissioner  
and Provincial Director  
Tel.: (709) 772-4866  
[hearn.patricia@ic.gc.ca](mailto:hearn.patricia@ic.gc.ca)

### Prince Edward Island

International Trade Centre  
Industry Canada  
2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7450

Contact: Charlotte Murray  
Senior Trade Commissioner and  
Director General, Policy and  
Portfolio Secretariat  
Tel.: (902) 566-7382  
[murray.charlotte@ic.gc.ca](mailto:murray.charlotte@ic.gc.ca)

### Nova Scotia

International Trade Centre  
Industry Canada  
5th Floor  
Suite 502  
World Trade and  
Convention Centre  
Mail: P.O. Box 940, Station M  
1801 Hollis Street  
Halifax NS B3J 2V9  
Tel.: (902) 426-7540  
Fax: (902) 426-5218

Contact: Allison Tait  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (902) 426-6660  
[taitt.allison@ic.gc.ca](mailto:taitt.allison@ic.gc.ca)

### New Brunswick

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6452  
Fax: (506) 851-6429

Contact: Léo R. Leduc  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (506) 851-6440  
[leduc.leo@ic.gc.ca](mailto:leduc.leo@ic.gc.ca)

### Quebec

International Trade Centre  
Industry Canada  
7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 283-6328  
Fax: (514) 283-8794

Contact: Michel Charland  
Director of Operations  
Tel.: (514) 283-3531  
[charland.michel@ic.gc.ca](mailto:charland.michel@ic.gc.ca)

### Ontario

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5053  
Fax: (416) 973-8161

Contact: Conrad Paquette  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (416) 954-6326  
[paquette.conrad@ic.gc.ca](mailto:paquette.conrad@ic.gc.ca)

### Manitoba

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

Contact: Pierre-André Cusson  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (204) 983-4099  
[cusson.pierreandre@ic.gc.ca](mailto:cusson.pierreandre@ic.gc.ca)

### Saskatchewan

International Trade Centre  
Industry Canada  
7th Floor  
Princeton Tower  
Scotia Centre  
123 Second Avenue South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-5315  
Fax: (306) 975-5334

Contact: Lynne Tait  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (306) 975-4343  
[taitt.lynne@ic.gc.ca](mailto:taitt.lynne@ic.gc.ca)

International Trade Centre  
Industry Canada  
3rd Floor  
1801 Hamilton Street  
P.O. Box 3750  
Regina SK S4P 3N8  
Tel.: (306) 780-6124  
Fax: (306) 780-8797

Contact: Mona Taylor  
Trade Commissioner  
Tel.: (306) 780-6124  
[taylor.mona@ic.gc.ca](mailto:taylor.mona@ic.gc.ca)

### Alberta

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-2944  
Fax: (780) 495-4507

Contact: Reid Henry  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4578

Contact: Jessie Hislop  
Trade Commissioner  
Tel.: (403) 292-6409  
[hislop.jessie@ic.gc.ca](mailto:hislop.jessie@ic.gc.ca)

### British Columbia and Yukon

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-0434  
Fax: (604) 666-0954

Contact: Michael Spencer  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (604) 666-8888  
[spencer.michael@ic.gc.ca](mailto:spencer.michael@ic.gc.ca)

### Northern Region

(Served from the  
Edmonton office)

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-2944  
Fax: (780) 495-4507

Contact: Reid Henry  
Senior Trade Commissioner  
Tel.: (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)



## Canada Business Service Centres

---

**Telephone:** 1-888-576-4444  
**Info-fax:** 1-888-449-5444  
**Web site:** <http://www.cbsc.org>

### Locations:

#### BRITISH COLUMBIA

Canada/British Columbia Business  
Service Centre  
601 West Cordova Street  
Vancouver BC V6B 1G1

#### ALBERTA

The Business Link Business Service Centre  
Suite 100, 10237-104 Street NW  
Edmonton AB T5J 1B1

#### SASKATCHEWAN

Canada/Saskatchewan Business  
Service Centre  
122-3rd Avenue North  
Saskatoon SK S7K 2H6

#### MANITOBA

Canada/Manitoba Business Service Centre  
250-240 Graham Avenue  
P.O. Box 2609  
Winnipeg MB R3C 4B3

#### ONTARIO

Canada-Ontario Business Service Centre  
Toronto ON M5C 2W7

#### QUEBEC

Info entrepreneurs  
5 Place Ville Marie  
Suite 12500, Plaza Level  
Montréal QC H3B 4Y2

#### NOVA SCOTIA

Canada/Nova Scotia Business  
Service Centre  
1575 Brunswick Street  
Halifax NS B3J 2G1

#### NEW BRUNSWICK

Canada/New Brunswick Business  
Service Centre  
570 Queen Street  
Fredericton NB E3B 6Z6

#### PRINCE EDWARD ISLAND

Canada/Prince Edward Island Business  
Service Centre  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2

#### NEWFOUNDLAND

Canada/Newfoundland and Labrador  
Business Service Centre  
90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8687  
St. John's NF A1B 3T1

#### NORTHWEST TERRITORIES

Canada/Northwest Territories Business  
Service Centre  
P.O. Box 1320  
8th Floor, Scotia Centre  
Yellowknife NT X1A 2L9

#### YUKON TERRITORY

Canada/Yukon Business Service Centre  
201-208 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2A9

#### NUNAVUT

Canada-Nunavut Business Service Centre  
1088 Noble House  
Entrance E  
Iqaluit NT X0A 0H0



# **WORLDWIDE ACCESS TO FREE BUSINESS INFORMATION IN AN EASY-TO-USE FORMAT**

**strategis can help  
manufacturers and  
exporters access  
information on:**

- investment
- industry overview reports
- economic monitors/  
budget decisions
- taxes
- business policy
- competitiveness legislation  
and regulation

The most comprehensive on-line source of Canadian business information is there whenever you need it – absolutely FREE.

## **Industry Canada On-line**

Aboriginal Business Canada  
<http://strategis.gc.ca/abc>

Canadian Business Map  
<http://commercecan.ic.gc.ca>

Canadian Company Capabilities  
<http://strategis.gc.ca/cdncc>

Canadian Industry Statistics  
<http://strategis.gc.ca/cis>

Consumer Connection  
<http://strategis.gc.ca/consumer>

Contact!  
<http://strategis.gc.ca/contact>

Electronic Commerce in Canada  
<http://strategis.gc.ca/e-com>

e-START.ca  
Strategis for Students  
<http://strategis.gc.ca/e-start.ca>

FedNor  
<http://strategis.gc.ca/fednor>

Guide to Canadian Industries  
<http://strategis.gc.ca/gci>

Research, Technology  
and Innovation  
<http://strategis.gc.ca/innovation>

Sources of Financing  
<http://strategis.gc.ca/sources>

Steps to Competitiveness  
<http://strategis.gc.ca/steps>

Steps to Growth Capital  
<http://strategis.gc.ca/growth>

Technology Partnerships  
Canada  
<http://tpc.ic.gc.ca>

Technology Roadmaps  
<http://strategis.gc.ca/trm>

Trade Data Online  
<http://strategis.gc.ca/tdo>

## **Services and Regulations**

Canadian Intellectual  
Property Office  
<http://cipo.gc.ca>

Competition Bureau  
<http://competition.ic.gc.ca>

Corporations Directorate  
<http://strategis.gc.ca/corporations>

Lobbyists Registration System  
<http://strategis.gc.ca/lobbyist>

Measurement Canada  
<http://strategis.gc.ca/meascan>

Office of the Ethics Counsellor  
<http://strategis.gc.ca/ethics>

Office of the Superintendent  
of Bankruptcy Canada  
<http://osb-bsf.ic.gc.ca>

Radio Spectrum Management  
and Telecommunications  
<http://strategis.gc.ca/spectrum>

# *Strategis*

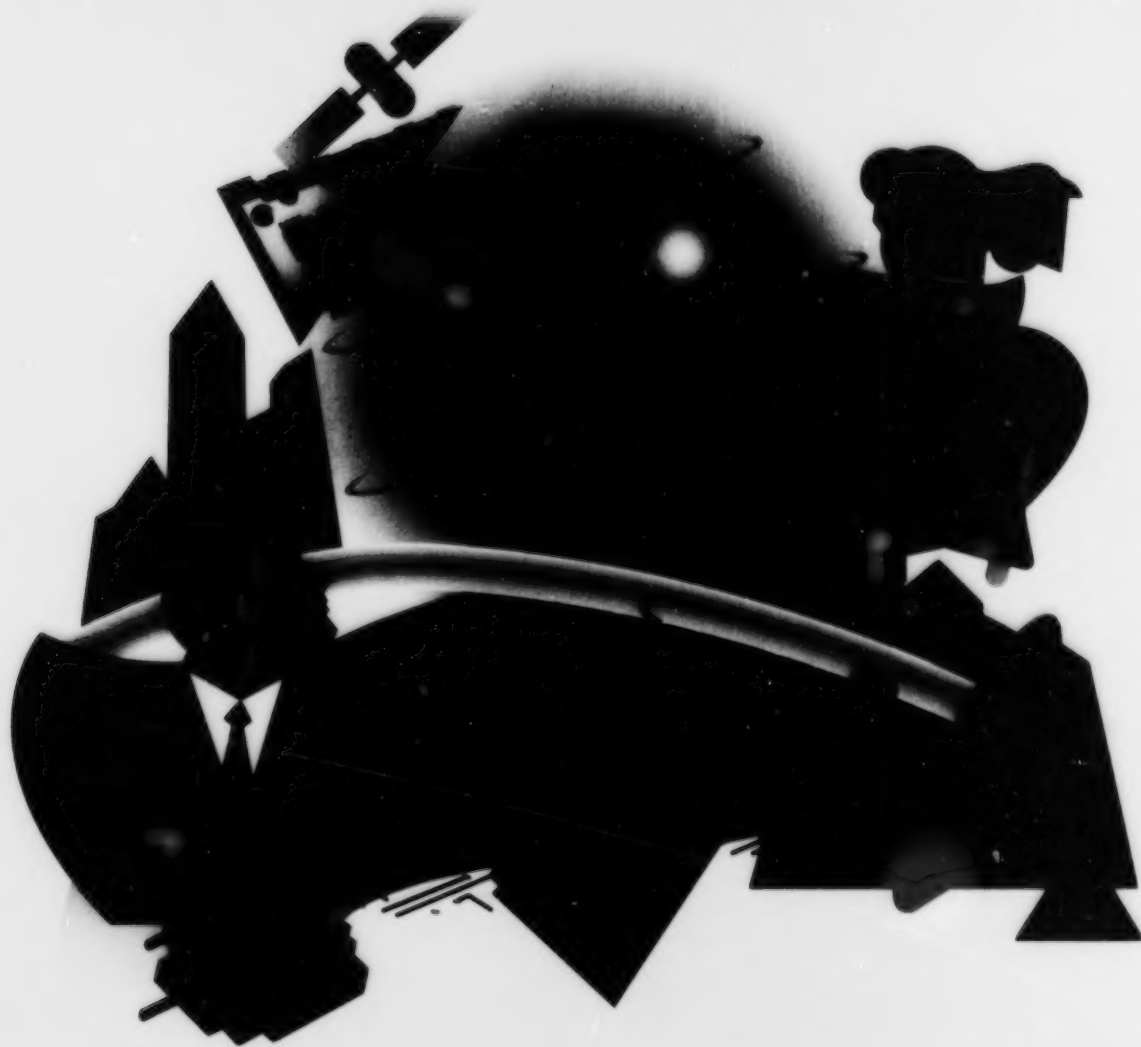
<http://strategis.gc.ca/menu>

Industry  
Canada

Industrie  
Canada

# Canada

# **INDUSTRIE CANADA : Un partenaire indispensable**



*Nos priorités en  
2000-2001*

**Canada**



# **INDUSTRIE CANADA : Un partenaire indispensable**



*Nos priorités en  
2000-2001*

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED  
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST  
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES  
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN  
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN  
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE  
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES  
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN  
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

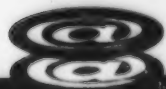


**Un partenaire  
indispensable**

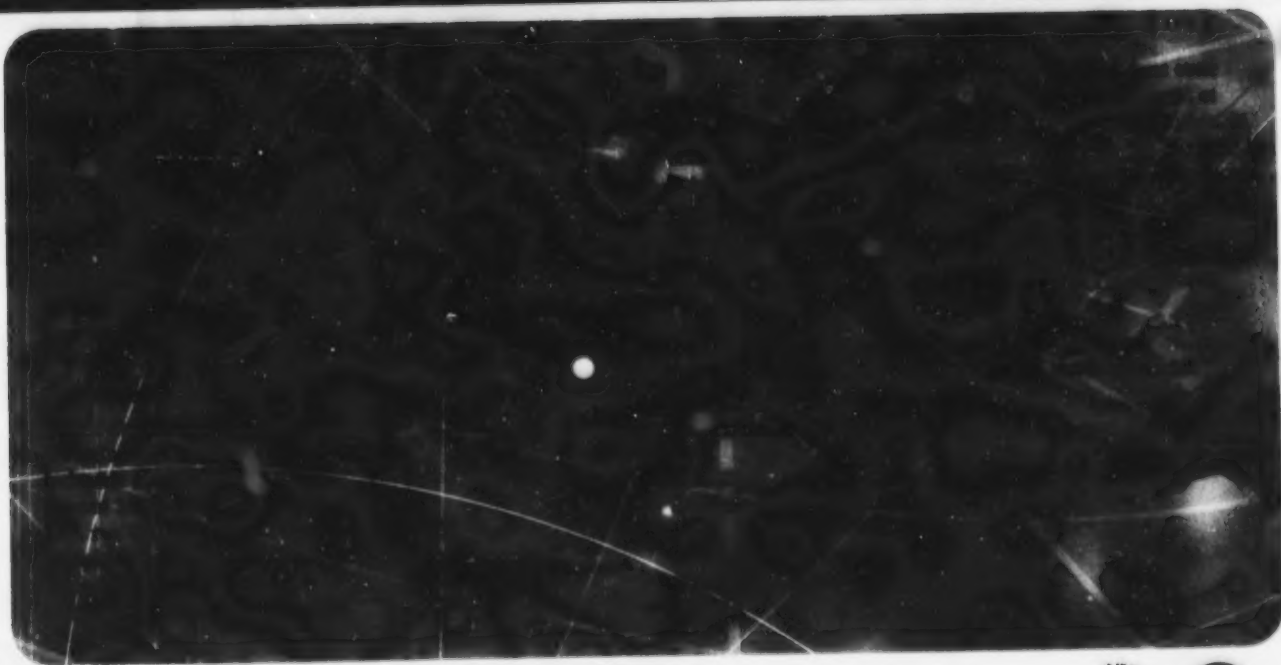
**Une nouvelle  
présence  
en ligne**



Cette présentation  
multimédia fait appel  
à la technologie Macromedia  
Flash, un nouvel outil puissant,  
captivant et interactif, pour  
décrire et promouvoir Industrie  
Canada, et reflète la volonté  
du Ministère d'assurer la  
présence du gouvernement  
en ligne.



<http://info.ic.gc.ca/priorites>



**Industrie Canada**

Un partenaire indispensable



Contient 10 p. 100 de  
matières recyclées

<http://info.ic.gc.ca>



# Un partenaire indispensable

## Une nouvelle présence en ligne



Cette présentation  
multimédia fait appel  
à la technologie Macromedia  
Flash, un nouvel outil puissant  
captivant et interactif, pour  
décrire et promouvoir Industrie  
Canada, et reflète la volonté  
du Ministère d'assurer la  
présence du gouvernement  
en ligne.



<http://info.ic.gc.ca/priorites>

Les lecteurs qui souhaitent obtenir de plus amples renseignements sont invités à consulter *Industrie Canada, Budget des dépenses 2000-2001, Partie III — Rapport sur les plans et les priorités*, diffusé sous forme électronique sur le Web (<http://info.ic.gc.ca/publications>).

Vous pouvez consulter *Industrie Canada : Un partenaire indispensable — Nos priorités en 2000-2001* à la même adresse.

Les personnes handicapées peuvent obtenir cette publication sur demande sous une forme adaptée à leurs besoins particuliers. Communiquer avec le Centre de diffusion de l'information aux numéros indiqués.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser au :

Centre de diffusion de l'information  
Direction générale des communications  
Industrie Canada  
Bureau 205D, tour Ouest  
235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Téléphone : (613) 947-7466  
Télécopieur : (613) 954-6436  
Courriel : [publications@ic.gc.ca](mailto:publications@ic.gc.ca)

### Autorisation de reproduction

Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifié comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à :

[copyright.ecoliteuteur@ic.gc.ca](mailto:copyright.ecoliteuteur@ic.gc.ca)

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue C1-12/2000  
ISBN 0-662-64954-0  
53111B



Contient 10 p. 100 de  
matières recyclées

## Message du Ministre

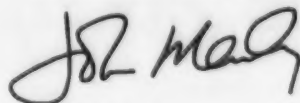
L'essor économique se situe au premier plan des priorités du gouvernement pour les années à venir. C'est même la raison d'être d'Industrie Canada. En sa qualité de membre du Portefeuille de l'Industrie, Industrie Canada favorise la croissance d'une économie forte et dynamique, et à cette fin, aide les Canadiens à tirer parti des occasions offertes par l'économie mondiale du savoir.

Dans un tel contexte, le génie novateur sous-tend l'amélioration de la productivité, la croissance économique à long terme et, en définitive, la qualité de vie du pays. C'est pourquoi l'un des principaux objectifs du Ministère consiste à encourager les Canadiens à innover davantage.

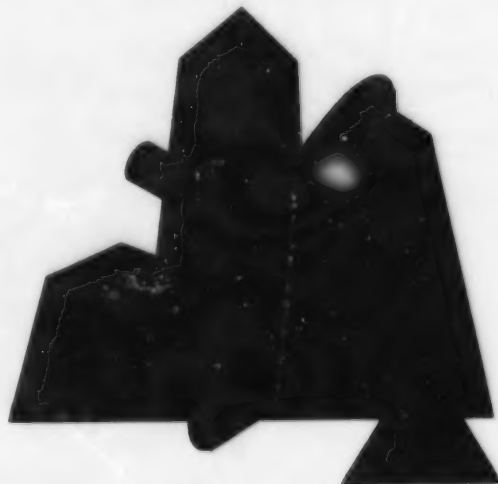
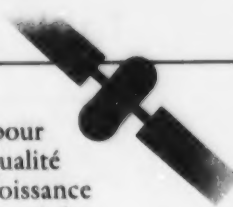
De plus, avec l'initiative Un Canada branché, Industrie Canada s'assure que la population canadienne bénéficie d'un accès abordable à l'infrastructure. Cette initiative, qui a pour principal objectif de faire du Canada le pays le plus branché du monde, vise également à faire du Canada l'endroit de prédilection pour l'expansion du commerce électronique. Par ailleurs, le Ministère met tout en œuvre pour que les instruments régissant le marché et que les produits et services connexes contribuent à faire du Canada un chef de file dans l'économie mondiale du savoir. En plus de veiller à l'amélioration du climat d'investissement au pays et à l'étranger afin de faire du Canada un lieu d'investissement de prédilection, il incite plus d'entreprises à offrir des produits et services prêts à exporter et à se lancer sur les marchés étrangers.

Pour atteindre ces buts et respecter ses engagements, Industrie Canada a établi cinq objectifs stratégiques, exposés dans le présent document, qui illustrent de quelle manière il constitue pour les Canadiens *un partenaire indispensable*.

Le ministre de l'Industrie,



John Manley



## Table des matières

### INDUSTRIE CANADA

Stimuler l'essor économique .....	1
Tableau des priorités d'Industrie Canada .....	4

### INNOVATION

Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation .....	5
--	---

### CONNECTIVITÉ

Faire du Canada le pays le plus branché du monde .....	9
--	---

### MARCHÉ

Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel .....	12
--	----

### INVESTISSEMENT

Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger .....	14
--	----

### COMMERCE

Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux .....	16
---	----

### INDUSTRIE CANADA

Organigramme du Portefeuille de l'Industrie .....	18
Industrie Canada et le Portefeuille de l'Industrie .....	19
Comment nous joindre .....	20
Bureaux régionaux d'Industrie Canada .....	21
Centres du commerce international .....	22
Centres de services aux entreprises du Canada .....	23

## Stimuler l'essor économique

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir, et d'améliorer ainsi la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère contribue à stimuler l'essor économique pour :

- procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;
- favoriser la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la productivité;
- donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

### La croissance de la productivité, un élément essentiel

La productivité est l'élément moteur qui stimule l'économie canadienne et favorise une amélioration de la qualité de vie. Elle donne lieu à des emplois plus nombreux et mieux rémunérés, et entraîne par le fait même une augmentation des revenus et une amélioration du niveau de vie.

Le Canada a fait beaucoup de progrès ces dernières années pour éliminer des problèmes structurels graves qui limitaient autrefois sa compétitivité par rapport au reste du monde.

L'Organisation des Nations Unies a de nouveau attribué au Canada le premier rang mondial pour la qualité de vie, ce qui montre bien qu'il demeure l'un des pays où l'on vit le mieux.

### Performance économique du Canada en 1999

- Le produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 4,2 p. 100 et le Canada se classe au deuxième rang parmi les 15 pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).
- La production industrielle a augmenté de 6 p. 100, soit l'augmentation la plus élevée parmi les pays membres de l'OCDE.
- Le taux de chômage est passé de 10 p. 100, soit le niveau le plus élevé.
- Quelques 350 000 nouveaux emplois ont été créés.
- Le nombre d'immigrants canadiens a atteint un record en novembre 1999.

— « Monthly Economic Indicators »  
The Economist, le 15 janvier 2000





## Stimuler l'essor économique

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir, et d'améliorer ainsi la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère contribue à stimuler l'essor économique pour :

- procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;
- favoriser la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la productivité;
- donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

### La croissance de la productivité, un élément essentiel

La productivité est l'élément moteur qui stimule l'économie canadienne et favorise une amélioration de la qualité de vie. Elle donne lieu à des emplois plus nombreux et mieux rémunérés, et entraîne par le fait même une augmentation des revenus et une amélioration du niveau de vie.

Le Canada a fait beaucoup de progrès ces dernières années pour éliminer des problèmes structurels graves qui limitaient autrefois sa compétitivité par rapport au reste du monde.

L'Organisation des Nations Unies a de nouveau attribué au Canada le premier rang mondial pour la qualité de vie, ce qui montre bien qu'il demeure l'un des pays où l'on vit le mieux.

### Performance économique du Canada en 1999

- Le produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 4,2 p. 100 et le Canada se classe au deuxième rang parmi les 15 pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).
- La production industrielle a augmenté de 6 p. 100, soit l'augmentation la plus élevée parmi les pays membres de l'OCDE.
- Le taux de chômage a chuté à 6,9 p. 100, soit le niveau le plus bas en 25 ans.
- Quelque 355 000 nouveaux emplois ont été créés.
- Le cours des actions canadiennes a atteint un sommet sans précédent en novembre 1999.

— « Monthly Economic Indicators »  
The Economist, le 15 janvier 2000

### Analyse économique et statistique

Visitez notre site Web à [strategie.gc.ca](http://strategie.gc.ca) et choisissez *Analyse économique et statistique* pour consulter ou télécharger le texte intégral de *MICRO* et des publications de recherche de la Direction de l'analyse de la politique micro-économique.

Il n'y a toutefois pas lieu de se reposer sur ses lauriers. Comme la croissance économique est de plus en plus tributaire des connaissances, le Canada doit continuer de remporter des succès dans l'économie du savoir, sans quoi il risque de se laisser distancer. Il importe que le pays accroisse sa productivité et améliore sa situation par rapport à ses principaux concurrents.

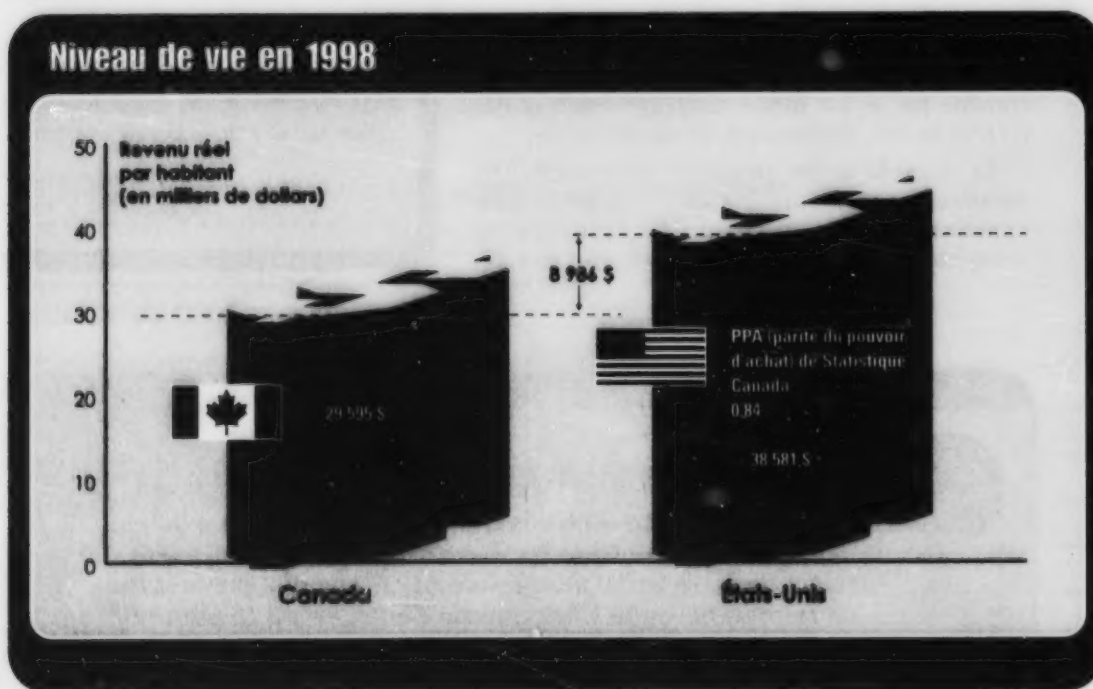
Une baisse du niveau de productivité ne se répercute pas instantanément sur la population canadienne. Son incidence prend du temps à se manifester. Il suffit de comparer le niveau de vie au Canada à celui de son principal concurrent pour constater certains effets de la baisse de la productivité au pays. Par exemple, le niveau de vie des Canadiens (selon la parité du pouvoir d'achat, ou PPA) est inférieur d'environ 9 000 \$ par habitant à celui des Américains (voir la figure 1).

Le défi dans un proche avenir consiste à faire en sorte que le Canada profite de ses atouts pour obtenir des avantages concrets, nouveaux et concurrentiels dans tous les secteurs de l'économie. Le temps n'est pas à la complaisance. Le défi général consiste à tout mettre en œuvre pour que chaque Canadien puisse bénéficier d'une amélioration de son niveau et de sa qualité de vie.

### Valeur ajoutée

L'amélioration des gains de productivité présents et futurs exige des efforts soutenus de la part des entreprises, des administrations publiques, des collectivités et des citoyens canadiens. Industrie Canada est un chef de file dans le domaine des politiques et des programmes qui portent sur certains facteurs déterminants de la productivité à long terme au pays.

Figure 1



Pour stimuler la croissance de la productivité, la création d'emplois et l'augmentation des revenus au pays, Industrie Canada a adopté les cinq objectifs stratégiques suivants

### Innovation

Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

### Connectivité

Faire du Canada le pays le plus branché du monde

### Marche

Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

### Investissement

Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

### Commerce

Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

## Atteindre les clients

Industrie Canada offre un large éventail de programmes et de services s'adressant à une clientèle variée partout au pays. Travaillant en étroite collaboration avec ses partenaires de tous les ordres de gouvernement et du secteur privé, le Ministère est aux premiers rangs en matière de produits de pointe et de services axés sur les clients. Le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada offre un accès à guichet unique à l'information sur les programmes, les services et la réglementation d'intérêt pour les petites entreprises (<http://www.rcsec.org/francais>). Les services en ligne d'avant-garde, comme *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) et *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) permettent aux gens d'affaires et aux particuliers d'avoir accès en tout temps à des renseignements stratégiques.

Dans les cinq grands bureaux régionaux et les points de service situés dans 50 collectivités, le personnel d'Industrie Canada offre tous les produits et services du Ministère et apporte une importante dimension régionale à l'analyse des questions et des préoccupations particulières de sa clientèle variée.

## Valorisation des ressources humaines

Les succès remportés à ce jour par les programmes et les services offerts et appuyés par le Ministère est attribuable aux talents, aux compétences et à la motivation de ses employés. Industrie Canada vise à offrir des emplois stimulants et à créer un climat de travail favorable, où l'on reconnaît et récompense les résultats, privilégie le savoir et le partage des connaissances et traite les gens avec respect et équité.

Le Ministère valorise la diversité et encourage l'esprit d'initiative, l'innovation, le travail d'équipe, la responsabilisation, le recours à la technologie de pointe et le perfectionnement des compétences. Il recherche l'excellence dans toutes ses initiatives.

**Industrie Canada vise à offrir des emplois stimulants et à créer un climat de travail favorable, où l'on reconnaît et récompense les résultats.**

# TABLEAU DES PRIORITÉS D'INDUSTRIE CANADA

## Stimuler l'essor économique

- Croissance de la productivité
- Création d'emplois • Augmentation des revenus

## RÉUSSIR DANS L'ÉCONOMIE DU SAVOIR

## INDUSTRIE CANADA : RELEVER LE DÉFI

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

### INNOVATION

Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

### CONNECTIVITÉ

Faire du Canada le pays le plus branché du monde

### MARCHÉ

Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

### INVESTISSEMENT

Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

### COMMERCE

Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

## RÉSULTATS CLÉS

► Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant

► Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités

► Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

► Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

► Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

► Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

► Offrir en ligne aux Canadiens des renseignements et des services fédéraux clés

► Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs

► S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

► Renforcer la confiance dans le marché

► Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe

► Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

► Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement

► Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels

► Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

► Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

► Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international

► Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs

► Développer les marchés étrangers

## Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

L'innovation est la clé d'une productivité accrue, qui mène à son tour à une économie plus dynamique et à une meilleure qualité de vie. La performance du Canada sur le plan de l'innovation repose sur la capacité des Canadiens à acquérir de nouvelles compétences, à s'adapter à de nouvelles conditions, à trouver de nouvelles idées, à faire de nouvelles découvertes et à saisir de nouvelles occasions.

La productivité accrue de demain repose sur les décisions prises aujourd'hui. Pour améliorer la performance du pays sur le plan de l'innovation, il faut renforcer les quatre éléments qui contribuent à la stimuler, soit :

- revitaliser l'infrastructure du savoir;
- commercialiser les résultats de la recherche;
- perfectionner les ressources humaines;
- créer un environnement propice à l'innovation pour les entreprises et les consommateurs.

La mise en marché de produits et services novateurs permet de tirer le meilleur parti des nouvelles idées. À cette fin, Industrie Canada appuie des programmes de partenariat comme le Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE) et PRECARN, réseau de recherche appliquée préconcurrentielle.

La productivité accrue de demain repose sur les décisions prises aujourd'hui.

### PRECARN

PRECARN est un consortium national dirigé par l'industrie, qui aide les entreprises canadiennes à se lancer dans des travaux de recherche portant sur l'intelligence artificielle et la robotique de pointe.

PRECARN vise à maintenir le Canada à l'avant-garde des percées réalisées dans les secteurs de la fabrication de pointe, de l'exploitation minière et de la dépollution environnementale, ainsi que dans d'autres domaines qui mettent à profit la technologie de l'information de pointe.

Dans le budget présenté en février 2000, 20 millions de dollars sont prévus pour la phase III du programme de recherche-développement (R-D) de PRECARN.

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

Le Ministère encourage également les projets de collaboration internationale des établissements de recherche canadiens dans les nouveaux secteurs en plein essor — commerce électronique, génomique, technologies environnementales et techniques avancées — afin de promouvoir la commercialisation des nouvelles idées.



**Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant**

Industrie Canada encouragera l'adoption d'une « culture de l'innovation » dans l'ensemble de la société canadienne. Pour améliorer la productivité du pays à long terme, les organismes canadiens de tous les secteurs de l'économie — éducation, milieux d'affaires, consommateurs, organismes sans but lucratif et administrations publiques — doivent comprendre comment les méthodes novatrices peuvent améliorer le rendement et prendre les mesures qui s'imposent. Le Conseil d'experts en sciences et en technologie présentera un rapport sur les moyens qui permettront au gouvernement de profiter pleinement des conseils sur les sciences

et la technologie. Le Conseil consultatif des sciences et de la technologie, qui relève du premier ministre et est appuyé par Industrie Canada, proposera au gouvernement les mesures à prendre pour tirer le meilleur parti des investissements dans la R-D.

En outre, le Ministère continuera de collaborer avec les principaux intervenants du secteur privé, des universités et des administrations publiques pour faire valoir l'importance de l'innovation et mieux informer les décideurs. Il travaille également à la mise au point de techniques novatrices reposant sur l'efficacité et favorisant la productivité des entreprises canadiennes.

Enfin, la culture de l'innovation au pays n'atteindra son plein potentiel que si elle est reconnue. Industrie Canada appuiera les efforts du gouvernement pour faire connaître le Canada comme « le pays le plus novateur » du monde.



**Partenariat technologique  
Canada**

Un organisme  
d'Industrie Canada

**Technology Partnerships  
Canada**

An Agency of  
Industry Canada

**INVESTIR DANS L'INNOVATION**

GRÂCE À SES INVESTISSEMENTS STRATÉGIQUES en R-D, PTC aide à renforcer les capacités technologiques du Canada, et sur plusieurs fronts à la fois : les carburants de remplacement et les technologies propres à contrer le changement climatique; les

technologies d'avant-garde de la communication sans fil, afin de promouvoir la connectivité et le commerce électronique; l'application de la biotechnologie aux priorités nationales en matière de santé; et les technologies favorisant l'expansion de l'industrie aérospatiale canadienne. Le passage à une économie nouvelle fondée sur le savoir est semé de défis que PTC aide à transformer en débouchés pour tous les Canadiens!

<http://ptc.ic.gc.ca>

**Canada**

**Innovation**

Un partenaire indispensable



## Chaires de recherche du Canada

Les universités contribuent grandement à la recherche et à l'innovation au Canada, mais elles font face à une vive concurrence pour attirer et garder les meilleurs chercheurs. Le gouvernement a récemment approuvé un plan établi par des chefs de file des milieux de la recherche afin de relever ce défi. Ainsi, 900 millions de dollars seront versés au cours des prochaines années, par l'intermédiaire des conseils subventionnés, pour créer et maintenir 2 000 Chaires de recherche au Canada d'ici 2004.

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

Certaines des activités clés du Ministère prévoient la création des produits d'information suivants :

- un indice national de technologie;
- une trousse d'outils pour la gestion de l'innovation;
- un site Web sur l'innovation au Canada;
- de l'information sur les pratiques de productivité et d'efficacité dans les entreprises canadiennes;
- de l'information sur le marché du travail, les secteurs et les exigences réglementaires (fournie sur le site Web d'Employeurs en ligne, <http://employeurs.gc.ca>), en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada.

## Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités

Industrie Canada favorisera l'expansion de l'infrastructure canadienne du savoir. Le Canada fait piètre figure parmi les pays industrialisés en ce qui concerne la quantité de recherche financée et exécutée par le secteur privé et le nombre de scientifiques et d'ingénieurs dans la population active. Les publications scientifiques et techniques canadiennes ne représentent que 4 p. 100 du total mondial. Pour améliorer la performance du Canada, le Ministère continuera d'encourager les activités visant à élargir le champ des connaissances ainsi que les applications commerciales des nouvelles idées.

## Vers la Stratégie nationale en matière de biotechnologie

La biotechnologie, qui est en voie de devenir l'un des principaux moteurs de la nouvelle économie, permet une meilleure compréhension de tous les organismes vivants. La recherche dans ce domaine vise à créer de nouveaux médicaments, de nouveaux outils de diagnostic, de nouvelles technologies de production.

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

**Accélérer la commercialisation et  
l'adoption de procédés et de produits  
novateurs par les organismes canadiens**

Pour que les idées et les procédés nouveaux donnent un rendement optimal, les applications pratiques qui en découlent doivent être élaborées rapidement. Le renouvellement du cadre

stratégique relatif à la propriété intellectuelle au pays constituera une priorité dans les années à venir. Industrie Canada continuera d'appuyer les Réseaux de centres d'excellence dans le but de stimuler l'interaction de la science et de l'industrie et de créer des « entreprises compétentes » qui attireront au Canada les meilleurs travailleurs du pays et du monde entier.



**CRC,**  
Les réseaux de centres  
d'excellence  
en R-D  
Rapport de la Commission  
canadienne de la recherche et  
du développement

Canada



[www.crc.ca](http://www.crc.ca)

**CRC**

Innovation

Un partenaire indispensable

8



<http://Info.ic.gc.ca>

---

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED  
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST  
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES  
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN  
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN  
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE  
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES  
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN  
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

## Faire du Canada le pays le plus branché du monde

**D**ans le nouveau millénaire, les entreprises et les consommateurs doivent s'adapter à une économie mondiale de plus en plus concurrentielle, où le succès repose sur l'acquisition, l'avancement et l'utilisation des connaissances. Le branchement des entreprises et des particuliers à l'inforoute, surtout à Internet, joue un rôle prépondérant dans le succès des pays dans l'économie mondiale du savoir.

Les particuliers branchés ont accès au savoir qui leur permet d'acquérir de nouvelles compétences, de demeurer au fait des progrès technologiques et de s'initier à de nouvelles idées, pour ainsi contribuer de façon plus novatrice et efficace à la vie économique et sociale.

Les entreprises branchées sont bien placées pour tirer parti des possibilités et des innovations, tant locales que mondiales, qui accroissent la productivité et la prospérité. Les pays qui jouissent de cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir sont

en mesure d'offrir des produits et services uniques sur le marché et d'attirer les investisseurs.

Le Canada relève le défi de l'aménagement de l'inforoute. Le secteur privé, par l'intermédiaire de l'industrie des technologies de l'information et des communications, construit l'infrastructure de base. Le Canada possède l'une des meilleures infrastructures de communications du monde et fait figure de chef de file au chapitre des services, de la qualité, du développement des marchés et des tarifs dans le secteur des télécommunications. Le gouvernement continue d'appuyer le secteur privé en adoptant de nouveaux cadres stratégiques et réglementaires au pays.

Comparativement aux autres pays industrialisés, le Canada est actuellement un chef de file sur le plan de la connectivité. Le Conference Board du Canada a mis au point une méthode permettant de mesurer la connectivité, de comparer le degré de

Figure 2

### Classement selon le niveau de connectivité

Le Conference Board du Canada — Comparaison entre 10 pays

	Infrastructures	Accès	Prix abordable	Usage	Loisirs socioéconomiques
<b>États-Unis</b>	1	4	4	1	1
<b>Canada</b>	2	3	3	2	2
<b>Suède</b>	6	1	1	4	6
<b>Finlande</b>	3	2	3	7	9
<b>Australie</b>	8	6	6	3	3
<b>Japan</b>	9	5	7	5	4
<b>Allemagne</b>	5	8	8	6	8
<b>France</b>	7	7	8	8	7
<b>Italie</b>	9	10	9	10	5
<b>Israël</b>	10	9	10	9	10







## Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Dans le nouveau millénaire, les entreprises et les consommateurs doivent s'adapter à une économie mondiale de plus en plus concurrentielle, où le succès repose sur l'acquisition, l'avancement et l'utilisation des connaissances. Le branchement des entreprises et des particuliers à l'inforoute, surtout à Internet, joue un rôle prépondérant dans le succès des pays dans l'économie mondiale du savoir.

Les particuliers branchés ont accès au savoir qui leur permet d'acquérir de nouvelles compétences, de demeurer au fait des progrès technologiques et de s'initier à de nouvelles idées, pour ainsi contribuer de façon plus novatrice et efficace à la vie économique et sociale.

Les entreprises branchées sont bien placées pour tirer parti des possibilités et des innovations, tant locales que mondiales, qui accroissent la productivité et la prospérité. Les pays qui jouissent de cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir sont

en mesure d'offrir des produits et services uniques sur le marché et d'attirer les investisseurs.

Le Canada relève le défi de l'aménagement de l'inforoute. Le secteur privé, par l'intermédiaire de l'industrie des technologies de l'information et des communications, construit l'infrastructure de base. Le Canada possède l'une des meilleures infrastructures de communications du monde et fait figure de chef de file au chapitre des services, de la qualité, du développement des marchés et des tarifs dans le secteur des télécommunications. Le gouvernement continue d'appuyer le secteur privé en adoptant de nouveaux cadres stratégiques et réglementaires au pays.

Comparativement aux autres pays industrialisés, le Canada est actuellement un chef de file sur le plan de la connectivité. Le Conference Board du Canada a mis au point une méthode permettant de mesurer la connectivité, de comparer le degré de

Figure 2

### Classement selon le niveau de connectivité\*

Le Conference Board du Canada — Comparaison entre 10 pays

		Infrastructure	Accès	Prix abordable	Usage	Leviers socioéconomiques
États-Unis	1	1	4	4	1	1
Canada	2	2	3	1	2	3
Suède	3	6	1	1	4	6
Finlande	4	3	2	3	7	9
Australie	5	5	6	6	3	3
Japon	6	9	5	7	5	4
Royaume-Uni	7	5	8	5	5	9
Allemagne	8	7	7	8	8	7
France	9	9	10	9	10	5
Italie	10	10	9	10	9	10

\* Selon un indice composite. Les comparaisons ont été établies d'après les données connues les plus récentes pour les pays étudiés, c'est-à-dire en grande partie les données de 1997-1998.

Source : Le Conference Board du Canada.

connectivité du Canada par rapport aux autres pays et d'analyser les répercussions socioéconomiques éventuelles. Les efforts du Canada ne sont pas vains. Selon l'indice provisoire de connectivité mis au point par le Conference Board, le pays se classe au second rang derrière les États-Unis (voir figure 2, page 9).

Pour aider à faire du Canada le pays le plus branché du monde, le Ministère mettra l'accent sur les activités, les programmes et les politiques qui concourent à la réalisation des six piliers, ou volets, de l'initiative Un Canada branché.

### **Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible**

Le volet **Le Canada en ligne** permet à tous les Canadiens d'avoir accès à une infrastructure de calibre mondial. Le 30 mars 1999, le Canada a été le premier pays à brancher toutes ses écoles et ses bibliothèques publiques à Internet.

Le volet **Les Collectivités ingénieuses** vise la formation de partenariats avec les collectivités et l'industrie locale pour appuyer des projets témoins faisant appel aux technologies de l'information et des communications pour relier les personnes et les organismes, stimuler la productivité et l'innovation ainsi que la demande de produits et services de pointe, et répondre aux besoins socioéconomiques locaux. Douze projets témoins de Collectivités ingénieuses seront lancés en 2000-2001.

Le volet **Brancher le Canada au reste du monde** fait valoir le Canada comme un centre d'excellence mondial en matière de connectivité. Le gouvernement travaille avec des organismes internationaux pour harmoniser les cadres réglementaires et stratégiques, promouvoir les pratiques exemplaires canadiennes auprès des autres pays et préconiser la connectivité et l'interopérabilité à l'échelle mondiale des réseaux, des applications et des services à large bande (p. ex., dans les domaines de la télésanté et du téléapprentissage).

### **Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique**

Le volet **Le commerce électronique** porte sur un domaine qui continue de transformer la société canadienne. Élément clé d'une économie dynamique et novatrice, le commerce électronique transforme la vie des Canadiens et leur façon de mener les affaires, et améliore l'accès aux nouveaux marchés mondiaux.

Industrie Canada a relevé le défi lancé par le premier ministre en octobre 1999 dans sa réponse au discours du Trône. Le Ministère élabore un cadre stratégique efficace pour accélérer l'expansion du commerce électronique au Canada et faire valoir notre pays comme un chef de file mondial dans la mise au point de technologies et d'applications d'avant-garde dans le domaine (<http://com-e.ic.gc.ca>).

#### **Initiatives novatrices**

- **Commerce électronique** — Première étape, lancé dans le cadre du programme **Étudiants bien branchés**, aide les petites entreprises à évaluer la façon dont elles pourraient tirer parti du nouveau marché électronique.
- **ConnectAction des générations** aide les jeunes et les aînés à se familiariser avec les technologies de l'information et des communications. Véritable pont entre les générations, l'initiative permettra aux jeunes de créer environ 7 500 profils sur le Web relatant souvenirs et expériences canadiennes.

## Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

Le volet **Le contenu canadien en ligne** fait valoir le Canada comme fournisseur mondial d'avant-garde de contenu numérique et d'applications Internet de pointe en renforçant des secteurs stratégiques de l'économie canadienne, notamment l'industrie du contenu canadien et des nouveaux médias, et en commanditant la numérisation des collections canadiennes.

Comparativement aux autres pays industrialisés, le Canada est actuellement un chef de file sur le plan de la connectivité.

## Offrir en ligne aux Canadiens des renseignements et des services fédéraux clés

L'initiative pangouvernementale **Les gouvernements canadiens en ligne** améliorera les services à la clientèle et l'efficacité de l'administration fédérale, tout en favorisant l'introduction et l'utilisation du commerce électronique dans l'économie canadienne.

Dans le cadre de cette initiative, les renseignements et les services clés destinés aux clients d'Industrie Canada seront tous offerts en ligne, en utilisant la puissance et la polyvalence d'Internet pour assurer en tout temps un accès protégé et pratique à partir de la maison, du travail, de l'école ou d'un site d'accès public, avec des délais d'exécution prévisibles.

Nous  
**BRANCHONS**  
les Canadiens  
au monde.

LE CANADA EN LIGNE  
LES COLLECTIVITÉS INGÉNIEUSES  
LE CONTENU CANADIEN EN LIGNE  
LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE  
LES GOUVERNEMENTS CANADIENS EN LIGNE  
BRANCHER LE CANADA AU RESTE DU MONDE

un canada branché

[www.branches.gc.ca](http://www.branches.gc.ca)

## Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

**L**a création d'un marché équitable, efficace et concurrentiel est un préalable à l'investissement, à l'innovation, au commerce, au développement durable, à la création d'emplois, à la confiance des consommateurs et à la croissance économique. Un tel marché procure la stabilité et l'efficacité nécessaires à la bonne marche des affaires et maintient la confiance des consommateurs dans les produits et services offerts et les transactions conclues. Afin que l'innovation et la productivité demeurent ses principaux atouts, le Canada a besoin de lois et de services axés sur le marché qui favorisent l'excellence et la créativité.

La mondialisation des marchés et les changements technologiques obligent le gouvernement à constamment mettre à jour les lois régissant le marché. En raison de l'élimination continue des obstacles au commerce, il faut moderniser ces lois pour permettre aux entreprises canadiennes de saisir de nouvelles occasions d'affaires sur les marchés mondiaux et attirer l'investissement étranger.

Les percées technologiques, en particulier dans le secteur des technologies de l'information et des communications, continuent de transformer radicalement la structure des marchés. Il faut résoudre les nouveaux problèmes touchant le commerce électronique, la biotechnologie, la concurrence, les droits de propriété intellectuelle et les normes internationales pour que les Canadiens puissent mettre au point de nouveaux produits et services.

En outre, grâce aux nouvelles technologies, Industrie Canada est mieux en mesure d'offrir un avantage concurrentiel aux entreprises canadiennes en adaptant et en améliorant ses activités pour servir ses clients, diffuser l'information plus efficacement et réduire les formalités administratives.

### Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs

Industrie Canada est responsable de l'application d'une vingtaine de lois du Parlement définissant le cadre stratégique et réglementaire dans des domaines tels que la propriété intellectuelle, les faillites et l'insolvabilité, les poids et mesures, la concurrence et les entraves au commerce, la constitution en personne morale et la régie d'entreprise, l'emballage et le rendement des produits de consommation non alimentaires ainsi que la gestion du spectre de radiofréquences.

Industrie Canada mène de vastes consultations afin de cerner les nouveaux enjeux. Les consultations sont indispensables pour examiner, élaborer et modifier au besoin les lois et les règlements et bien informer le public.

Les initiatives environnementales influent de plus en plus sur les structures du marché. Le Ministère travaille en collaboration avec ses partenaires fédéraux à l'élaboration de nouvelles lois et de nouveaux traités environnementaux visant un meilleur rendement et une plus grande efficacité dans les grands dossiers socioéconomiques.

### S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

Il ne suffit pas d'établir des règles régissant le marché. Industrie Canada travaille en étroite collaboration avec sa clientèle pour assurer la conformité à ces règles au moyen d'un large éventail d'activités : application directe des lois, sensibilisation du public, diffusion de l'information et soutien actif de la conformité volontaire.

**Des lois et des services d'avant-garde axés sur le marché procurent aux entreprises canadiennes un avantage concurrentiel sur le marché mondial.**

Le Ministère encourage les partenariats et les alliances stratégiques regroupant les administrations publiques, les entreprises et les consommateurs dans un effort concerté pour s'assurer que les activités de surveillance, d'inspection et de mise en œuvre favorisent une conduite responsable sur le marché.

### **Renforcer la confiance dans le marché**

Industrie Canada vise à donner l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel. La recherche, la diffusion de l'information, les avis éclairés et les initiatives de sensibilisation du public améliorent l'efficacité des politiques axées sur les structures du marché en contribuant à bien renseigner les entreprises et les consommateurs.

Les entreprises et les consommateurs ont ainsi l'assurance que tant les entreprises concurrentes que celles avec lesquelles ils font affaire respectent les mêmes règles et que celles-ci sont appliquées de façon efficace et équitable.

### **Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe**

Des lois et des services d'avant-garde axés sur le marché procurent aux entreprises canadiennes un avantage concurrentiel sur le marché mondial et créent des conditions favorables à l'investissement et aux échanges commerciaux à une époque où les entreprises peuvent de plus en plus choisir le pays où elles exercent leurs activités. Le Ministère s'est engagé à offrir de meilleurs services et à assurer aux entreprises, aux investisseurs et aux consommateurs un accès efficace et rapide aux services gouvernementaux, d'une manière fiable et adaptée à leurs besoins et au contexte dans lequel ils évoluent.

The screenshot shows the homepage of the Bureau de la consommation (Bureau of Consumer Affairs). The header includes the text "Bureau de la consommation" and "Corridor de confiance". Below the header, there are several navigation buttons: "Consommation" (with a small image of a person), "GUIDE DU CONSOMMATEUR CANADIEN", "porter plainte", "Calculatrices et outils", and "sur la consommation". To the right of these buttons, there is a section titled "Produits vedettes" (Featured Products) which lists: "Les achats sur le Net", "Rapports sur les cartes de crédits — Renseignements sur les taux", "Le client d'abord", and "Principes régissant la protection des consommateurs dans le commerce électronique". At the bottom of the interface, the website address "consommation.gc.ca" is visible.



## Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

**A** l'instar d'autres pays, le Canada ne peut se passer de l'investissement et de la formation de capital pour stimuler la croissance économique et atteindre un développement durable. Avec son économie ouverte et la faible disponibilité d'épargne intérieure, le Canada dépend davantage que les plus grandes économies de l'investissement étranger direct (IED) pour stimuler l'expansion des entreprises et la création d'emplois.

Dans ses efforts pour maintenir et accroître sa part de l'IED, le Canada fait face à une très vive concurrence mondiale, notamment celle que se livrent les sociétés affiliées aux multinationales pour les mandats de production et de recherche.

Un des plus grands défis consiste à accroître la part canadienne de l'IED, notamment les fonds destinés aux pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain, et ce dans un contexte caractérisé par la mondialisation, une plus grande mobilité des capitaux et de la technologie et la volatilité des marchés financiers.

Industrie Canada est l'un des principaux partenaires responsables de la stratégie d'investissement fédérale. La capacité du Ministère à communiquer rapidement l'information, à élaborer des politiques et à offrir des services aux clients, notamment les multinationales, les investisseurs étrangers, les petites et moyennes entreprises (PME) canadiennes et les groupes cibles tels que les Autochtones et les collectivités rurales, est essentielle à la réussite de la stratégie. Un de ses éléments clés consiste à aider un plus grand nombre de PME canadiennes à former des partenariats d'investissement international qui favoriseront leur essor sur les marchés intérieur et extérieur.

De plus, les investissements des petites entreprises ont été d'une importance primordiale pour l'économie canadienne, notamment pour la création d'emplois. Selon des études réalisées par Industrie Canada, celles-ci ont fourni ces dernières années de 70 à 80 p. 100 des nouveaux emplois au pays.

### Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

Industrie Canada veillera à améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger en adoptant des lois et des règlements qui favorisent un marché équitable, efficace et concurrentiel, tant pour les entreprises que pour les consommateurs.

### Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement

Industrie Canada prendra des mesures pour mieux faire connaître le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. En améliorant l'image de marque du Canada, l'on comblera l'écart entre certaines perceptions négatives des investisseurs étrangers et la réalité économique actuelle au pays. Les efforts déployés par le Ministère et ses partenaires ne sont pas vains, car les investisseurs étrangers manifestent un intérêt accru pour le Canada. Selon l'indice de confiance du cabinet d'experts-conseils en gestion A.T. Kearney de Chicago, bien connu dans le domaine de l'IED, le Canada s'est classé au 12<sup>e</sup> rang en 1999, comparativement au 17<sup>e</sup> rang en 1998.

### Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels

Industrie Canada s'efforcera d'attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels. À cette fin, les

**Les investissements des petites entreprises ont été d'une importance primordiale pour l'économie canadienne, notamment pour la création d'emplois.**



directions générales chargées des différents secteurs de l'industrie, de concert avec Partenaires pour l'investissement au Canada, coordonnent des campagnes ciblées. En collaboration avec les ambassades à l'étranger, ils offrent des services à guichet unique pour tirer parti d'occasions d'investissement précises.

### Initiative des secteurs d'investissement prioritaires

- Les secteurs d'investissement prioritaires sont :
  - les technologies de l'information et des communications;
  - les sciences de la vie (biotechnologie, instruments médicaux et produits pharmaceutiques);
  - l'aérospatiale et la défense;
  - les produits chimiques et pétrochimiques.
- Les relations établies et maintenues avec des dirigeants clés ont pour but d'orchestrer des campagnes efficaces pour stimuler l'investissement dans ces secteurs.
- Des tables rondes sectorielles sur l'investissement ont été mises sur pied afin d'élaborer une démarche pangouvernementale pour la promotion d'investissements ciblés.

### Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

Industrie Canada cherchera à encourager l'investissement des PME et des groupes ciblés qui jouent un rôle important dans la croissance et la création d'emplois au pays. Grâce à la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, celles-ci jouissent d'un meilleur accès au capital et à l'information. À ce chapitre, les Autochtones et les collectivités éloignées bénéficient de l'aide d'Entreprise autochtone Canada, de l'Initiative fédérale de développement économique dans le nord de l'Ontario (FedNor) et des programmes de développement des collectivités.

### Sociétés d'aide au développement des collectivités



Le site Web **Investir au Canada** est un service à guichet unique qui s'adresse aux investisseurs éventuels, aux experts en relocalisation et en expansion de sites Web et aux agents en investissement. On y trouve :

- in des renseignements sur les avantages qu'offre le Canada aux investisseurs internationaux;
- in des informations sur les entreprises canadiennes de renommée internationale;
- in des listes d'entreprises étrangères qui investissent au Canada.

[investirauCanada.ic.gc.ca](http://investirauCanada.ic.gc.ca)

## Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

**L**e Canada doit sa prospérité des dernières années à une politique industrielle accordant un plus grand rôle à la technologie, à l'investissement et aux échanges internationaux. Il est très bien placé pour se doter d'une économie dynamique au XXI<sup>e</sup> siècle, grâce en partie à l'augmentation du nombre d'entreprises exportatrices, notamment les PME des secteurs les plus susceptibles de percer à l'étranger, et à la diversification de leurs marchés d'exportation. Une entreprise qui réussit à l'étranger devance aussi la concurrence dans son propre pays.

La prospérité du Canada et la création d'emplois au pays reposent directement sur la capacité des Canadiens à saisir les occasions à l'étranger.

Les exportations de biens et de services ont plus que doublé depuis le début des années 90, pour atteindre 323 milliards de dollars en 1998, et représentent plus de 40 p. 100 du PIB canadien.

Deux emplois sur cinq créés au Canada depuis 1993 sont attribuables à l'exportation, et quelque trois millions de travailleurs doivent leur emploi directement aux marchés étrangers.

Le plus grand défi commercial du Canada consiste à tirer pleinement parti des occasions d'affaires internationales, tout en réduisant les risques dans une économie

mondiale en pleine transformation. Le marché mondial des biens et des services, un environnement très complexe et concurrentiel, évolue rapidement. D'énormes possibilités existent pour les entreprises canadiennes.

Le Canada doit relever les défis suivants :

- jouer un rôle de premier plan pour consolider la structure des échanges internationaux;
- veiller au bon fonctionnement des marchés et réduire les obstacles au commerce au pays;
- aider un plus grand nombre de PME à soutenir la concurrence internationale et à exporter;
- diversifier ses marchés et saisir les occasions dans les secteurs en plein essor;
- améliorer sa performance commerciale dans le secteur des biens et des services à forte valeur ajoutée pour assurer sa croissance économique.

À cette fin, le gouvernement du Canada a élaboré la Stratégie de promotion du commerce international pour améliorer et moderniser les services commerciaux offerts aux exportateurs canadiens actuels et aider les exportateurs éventuels à se lancer sur les marchés étrangers. La Stratégie vise les partenariats de fournisseurs de services à l'exportation et la mise en commun des ressources.

Industrie Canada est au nombre des trois membres fondateurs d'Équipe Canada inc, lancée en 1997. Organisme virtuel de promotion du commerce,

**Le Canada dépend du commerce pour les emplois et la croissance plus que tout autre pays industrialisé.**

### Renforcer la compétitivité du Canada

Pour renforcer la compétitivité du Canada sur le scène internationale et aider les entreprises canadiennes à conquérir de nouveaux marchés à l'étranger, le Ministère présente des partenariats sectoriels reposant sur différents projets, entre autres :

- l'initiative des Cible visées, qui permet aux Canadiens de travailler en équipe à l'élaboration de solutions intégrées aux problèmes relatifs à l'étranger;
- l'initiative Infrastructure publique-privée, qui aide les Canadiens à remporter des marchés pour la réalisation de travaux dans le secteur mondial en plein essor des infrastructures;
- l'initiative des Premières Nations Cible d'équipe de conseil, en collaboration avec des entreprises des Premières Nations, qui aide ces entreprises à remporter des marchés dans les pays d'Amérique latine comptant une importante population autochtone, pour la construction d'infrastructures massives ou souples.

Équipe Canada inc regroupe maintenant 23 ministères et organismes fédéraux travaillant de concert avec les provinces, les territoires et d'autres partenaires pour aider les entreprises canadiennes à réussir sur les marchés étrangers.

### **Maintenir et améliorer l'accès aux marchés**

Ne se résumant plus à de simples mesures tarifaires et non tarifaires, les règles internationales touchent maintenant la réglementation intérieure qui a des répercussions sur le commerce. Le plus grand défi stratégique consiste à trouver un juste milieu entre les intérêts et les préoccupations au pays et les occasions et les risques associés à la mondialisation et à la libéralisation accrue des échanges. Industrie Canada s'est engagé à réduire les obstacles et les entraves au commerce intérieur et extérieur et à édifier un système d'échanges internationaux plus transparent et juste, fondé sur des règles.

### **Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international**

Industrie Canada vise une collaboration plus étroite entre les divers partenaires commerciaux. Une infrastructure commerciale reposant davantage sur la coopération entre les ministères et organismes fédéraux, les provinces, les territoires et le secteur privé permettra de tirer le meilleur parti des mesures d'expansion du commerce grâce à la synergie, au ciblage des efforts et à une efficacité accrue, tout en réduisant le double emploi.

### **Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs**

Par ses produits et services et la promotion de l'exportation comme catalyseur de la croissance, le Ministère sensibilise les entreprises (en particulier les PME) aux possibilités qu'offre le marché mondial.

Les outils personnalisés pratiques et les sources d'information en ligne sont réunis sur le site Web *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) d'Équipe Canada inc, pour en faciliter l'accès. Le numéro sans frais du Service d'information sur les exportations (1 888 811-1119) offre un accès direct aux programmes et aux services des membres d'Équipe Canada inc.

### **Développer les marchés étrangers**

Industrie Canada s'est engagé à inciter un plus grand nombre de PME à exporter des produits et services à plus forte valeur ajoutée et à accroître la part des secteurs clés sur leurs principaux marchés.

Équipe Canada inc - Team Canada inc

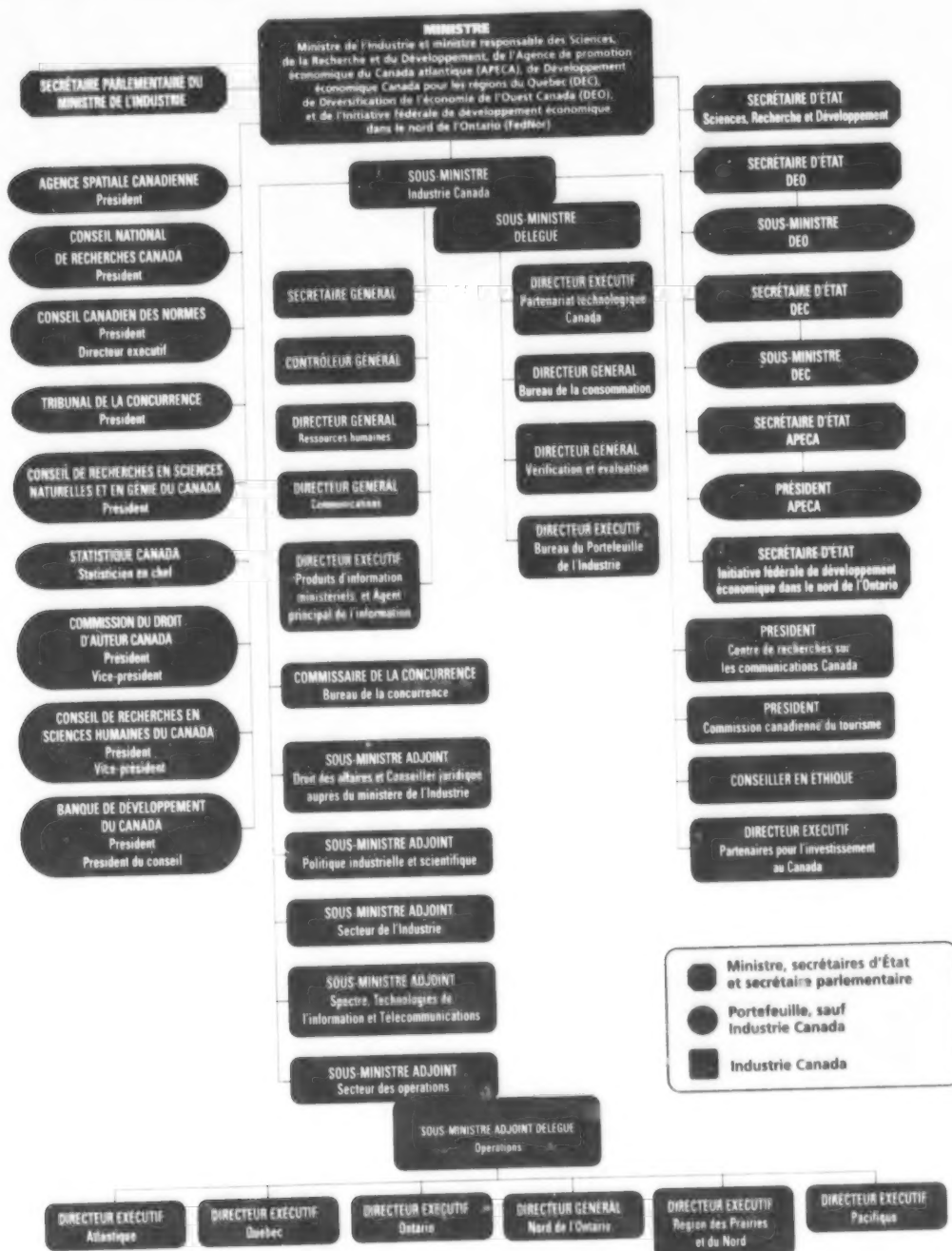
Tous les  
re  
l'  
d

Service d'information sur les exportations  
1 888 811-1119

[exportsource.gc.ca](http://exportsource.gc.ca)

Can

## Organigramme du Portefeuille de l'Industrie



## Industrie Canada et le Portefeuille de l'Industrie

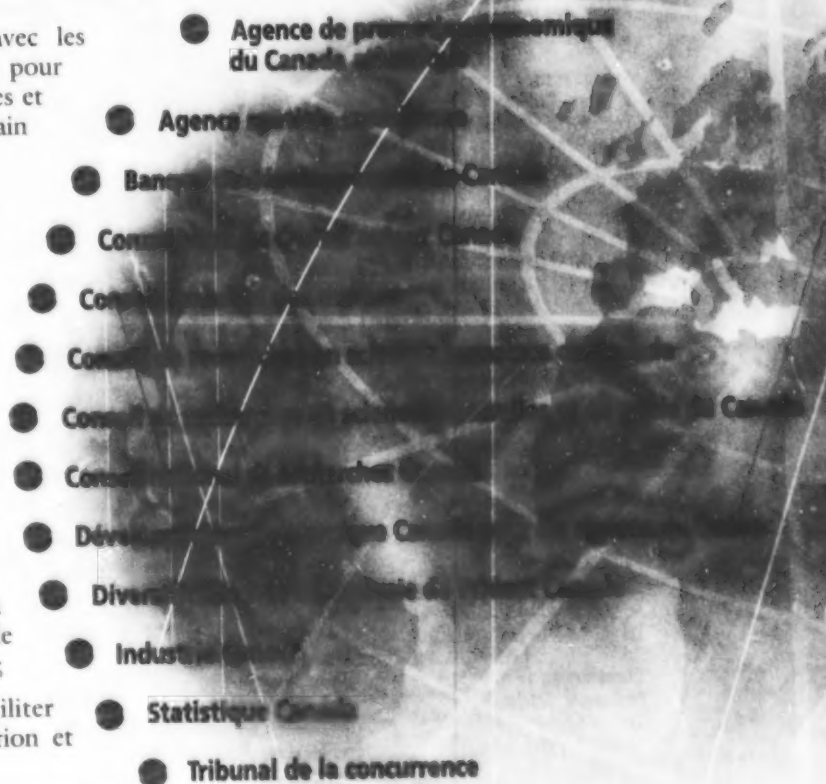
### Innovation et partenariat, facteurs d'emploi et de croissance

Le Portefeuille de l'Industrie regroupe les 13 ministères et organismes les mieux placés pour poursuivre l'objectif du gouvernement, à savoir instaurer l'économie du savoir dans toutes les régions du Canada et faire progresser le Programme emploi et croissance.

Industrie Canada collabore avec les autres membres du Portefeuille pour tirer le meilleur parti des ressources et exploiter les synergies dans un certain nombre de domaines :

- innovation grâce aux sciences et à la technologie — aider les entreprises et les organismes sans but lucratif à transformer plus rapidement les idées en de nouveaux produits et services;
- commerce et investissement — encourager plus d'entreprises dans un plus grand nombre de secteurs à diversifier davantage leurs marchés d'exportation, et aider les entreprises canadiennes à attirer une plus grande part de l'investissement étranger direct;
- croissance des PME — faciliter l'accès au capital, à l'information et aux services;
- croissance économique des collectivités canadiennes — innover pour stimuler le développement économique des collectivités, en tirant parti de leurs forces et des infrastructures de l'information en place.

### Le Portefeuille





# Industrie Canada

## Comment nous joindre

Ministre de l'Industrie  
John Manley  
Tél. : (613) 995-9001  
Téléc. : (613) 992-0302  
[manley.john@ic.gc.ca](mailto:manley.john@ic.gc.ca)

Secrétaire d'État  
Sciences, Recherche et  
Développement  
Gilbert Normand  
Tél. : (613) 995-1333  
Téléc. : (613) 990-4056  
[normand.gilbert@ic.gc.ca](mailto:normand.gilbert@ic.gc.ca)

Secrétaire parlementaire  
du ministre de l'Industrie  
John Cannis, député  
Tél. : (613) 992-6823  
Téléc. : (613) 943-1045  
[cannis.j@parl.gc.ca](mailto:cannis.j@parl.gc.ca)

Sous-ministre  
V. Peter Harder  
Tél. : (613) 992-4292  
Téléc. : (613) 954-3272  
[harder.peter@ic.gc.ca](mailto:harder.peter@ic.gc.ca)

Sous-ministre délégué  
Vacant  
Tél. : (613) 943-7165  
Téléc. : (613) 954-3272

Sous-ministre adjoint, Droit des  
affaires, et conseiller juridique  
auprès du ministère de  
l'Industrie  
J. Edward Thompson  
Tél. : (613) 954-3946  
Téléc. : (613) 952-9668  
[thompson.je@ic.gc.ca](mailto:thompson.je@ic.gc.ca)

Secrétaire générale  
Pamela LeBlanc  
Tél. : (613) 943-7038  
Téléc. : (613) 954-3272  
[leblanc.pamela@ic.gc.ca](mailto:leblanc.pamela@ic.gc.ca)

Conseiller en éthique  
Howard R. Wilson  
Tél. : (613) 995-6852  
Téléc. : (613) 995-7308  
[wilson.howie@ic.gc.ca](mailto:wilson.howie@ic.gc.ca)

Directeur exécutif, Partenariat  
technologique Canada  
Bruce L. Deacon  
Tél. : (613) 941-6747  
Téléc. : (613) 954-9117  
[dacon.bruce@ic.gc.ca](mailto:dacon.bruce@ic.gc.ca)

Directeur général, Bureau  
de la consommation  
Michael Jenkin  
Tél. : (613) 954-3277  
Téléc. : (613) 952-6927  
[jenkin.michael@ic.gc.ca](mailto:jenkin.michael@ic.gc.ca)

Directeur général, Direction  
générale de la vérification et  
de l'évaluation  
Owen M. Taylor  
Tél. : (613) 954-5084  
Téléc. : (613) 954-5070  
[taylor.owen@ic.gc.ca](mailto:taylor.owen@ic.gc.ca)

Directrice exécutive, Bureau  
du Portefeuille de l'Industrie  
Susan Williams  
Tél. : (613) 954-8911  
Téléc. : (613) 957-1990  
[williams.susan@ic.gc.ca](mailto:williams.susan@ic.gc.ca)

Agente principale de l'information  
Vinita Watson  
Tél. : (613) 954-3574  
Téléc. : (613) 941-1938  
[watson.vinita@ic.gc.ca](mailto:watson.vinita@ic.gc.ca)

Directrice générale, Direction  
générale des communications  
Marie Bédard  
Tél. : (613) 947-2597  
Téléc. : (613) 947-3390  
[bedard.marie@ic.gc.ca](mailto:bedard.marie@ic.gc.ca)

Contrôleure générale  
Mary Zamparo  
Tél. : (613) 957-9288  
Téléc. : (613) 998-6950  
[zamparo.mary@ic.gc.ca](mailto:zamparo.mary@ic.gc.ca)

Directrice générale,  
Direction générale des ressources  
humaines  
Cathy Downes  
Tél. : (613) 954-5474  
Téléc. : (613) 952-0239  
[downes.cathy@ic.gc.ca](mailto:downes.cathy@ic.gc.ca)

Président, Centre de recherches  
sur les communications Canada  
Gerry Turcotte  
Tél. : (613) 990-3929  
Téléc. : (613) 990-7983  
[gerry.turcotte@crc.ca](mailto:gerry.turcotte@crc.ca)

Président, Commission  
canadienne du tourisme  
Terry Francis  
Tél. : (613) 954-3549  
Téléc. : (613) 952-9014  
[francis.terry@ic.gc.ca](mailto:francis.terry@ic.gc.ca)

Commissaire de la concurrence,  
Bureau de la concurrence  
Konrad von Finckenstein  
Tél. : (819) 997-3301  
Téléc. : (819) 953-5013  
[vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca](mailto:vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca)

Sous-ministre adjoint, Secteur  
de la politique industrielle  
et scientifique  
Andreï Sulzenko  
Tél. : (613) 995-9605  
Téléc. : (613) 995-2233  
[sulzenko.andrei@ic.gc.ca](mailto:sulzenko.andrei@ic.gc.ca)

Sous-ministre adjoint,  
Secteur de l'industrie  
John M. Banigan  
Tél. : (613) 954-3798  
Téléc. : (613) 941-1134  
[banigan.john@ic.gc.ca](mailto:banigan.john@ic.gc.ca)

Sous-ministre adjoint, Secteur  
du spectre, des technologies  
de l'information et des  
télécommunications  
Michael M. Binder  
Tél. : (613) 998-0368  
Téléc. : (613) 952-1203  
[binder.michael@ic.gc.ca](mailto:binder.michael@ic.gc.ca)

Sous-ministre adjoint,  
Secteur des opérations  
Jean-Claude Bouchard  
Tél. : (613) 954-3405  
Téléc. : (613) 954-4883  
[bouchard.jean-claude@ic.gc.ca](mailto:bouchard.jean-claude@ic.gc.ca)

Sous-ministre adjoint délégué,  
Secteur des opérations  
Mark Corey  
Tél. : (613) 957-4392  
Téléc. : (613) 954-4883  
[corey.mark@ic.gc.ca](mailto:corey.mark@ic.gc.ca)

Commissaire aux brevets,  
registraire des marques de  
commerce et président,  
Office de la propriété  
intellectuelle du Canada  
David Tobin  
Tél. : (819) 997-1057  
Téléc. : (819) 997-1890  
[tobin.david@ic.gc.ca](mailto:tobin.david@ic.gc.ca)

Surintendant des faillites, Bureau  
du surintendant des faillites  
Marc Mayrand  
Tél. : (613) 941-2691  
Téléc. : (613) 946-9205  
[mayrand.marc@ic.gc.ca](mailto:mayrand.marc@ic.gc.ca)

Directeur général, Direction  
générale des corporations  
Richard G. Shaw  
Tél. : (613) 941-2837  
Téléc. : (613) 941-5783  
[shaw.richard@ic.gc.ca](mailto:shaw.richard@ic.gc.ca)

Président, Mesures Canada  
Alan E. Johnston  
Tél. : (613) 952-0655  
Téléc. : (613) 957-1265  
[johnston.alan@ic.gc.ca](mailto:johnston.alan@ic.gc.ca)

Directeur exécutif, Région  
de l'Atlantique  
David Mulcaster  
Tél. : (902) 426-3458  
Téléc. : (902) 426-2615  
[mulcaster.david@ic.gc.ca](mailto:mulcaster.david@ic.gc.ca)

Directeur exécutif, Région  
du Québec  
Réjean Frenette  
Tél. : (514) 283-1885  
Téléc. : (514) 496-7003  
[frenette.rejean@ic.gc.ca](mailto:frenette.rejean@ic.gc.ca)

Directrice exécutive, Région  
de l'Ontario  
Brigitte Hohn  
Tél. : (416) 973-5001  
Téléc. : (416) 954-6646  
[hohn.brigitte@ic.gc.ca](mailto:hohn.brigitte@ic.gc.ca)

Directeur exécutif, Région  
des Prairies et du Nord  
Glenn Fields  
Tél. : (780) 495-2951  
Téléc. : (780) 495-4582  
[fields.glenn@ic.gc.ca](mailto:fields.glenn@ic.gc.ca)

Directeur exécutif, Région  
du Pacifique  
Bruce Drake  
Tél. : (604) 666-1400  
Téléc. : (604) 666-8330  
[drake.bruce@ic.gc.ca](mailto:drake.bruce@ic.gc.ca)

Directrice générale, FedNor  
Louise Paquette  
Tél. : (705) 671-0723  
Téléc. : (705) 670-6103  
[paquette.louise@ic.gc.ca](mailto:paquette.louise@ic.gc.ca)



## Bureaux régionaux d'Industrie Canada

### Administration centrale

**Industrie Canada**  
Édifice C.D.-Howe  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Tél. : (613) 954-2788  
Téléc. : (613) 954-1894

### Région de l'Atlantique

**Industrie Canada**  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's (Terre-Neuve) A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4866  
Téléc. : (709) 772-5093

**Industrie Canada**  
2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7K2  
Tél. : (902) 566-7382  
Téléc. : (902) 566-7450

**Industrie Canada**  
1801 Hollis Street  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-3458  
Téléc. : (902) 426-2624

**Industrie Canada**  
1045, rue Main, 4<sup>e</sup> étage, bureau 103  
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-6517  
Téléc. : (506) 851-6502

### Région du Québec

**Industrie Canada**  
5, Place Ville-Marie, 7<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 2G2  
Tél. : (514) 496-1797  
Téléc. : (514) 283-2247

### Région de l'Ontario

**Industrie Canada**  
151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M5C 2W7  
Tél. : (416) 973-5000  
Téléc. : (416) 973-8714

### Région du nord de l'Ontario

**FedNor**  
19, rue Lisgar, bureau 307  
Sudbury (Ontario) P3E 3L4  
Tél. : (705) 671-0711  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (705) 671-0717

**FedNor**  
Place Roberta-Bondar  
70, promenade Foster, bureau 600  
Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 6V4  
Tél. : (705) 941-2014  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (705) 941-2085

**FedNor**  
33, rue Court Sud, 1<sup>er</sup> étage  
Thunder Bay (Ontario) P7B 2W6  
Tél. : (807) 766-1800  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (807) 346-8474

### Région des Prairies et du Nord

**Industrie Canada**  
400, avenue St. Mary, 4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Téléc. : (204) 983-3182

**Industrie Canada\***  
Immeuble du gouvernement  
du Canada  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0  
\* Les téléphones seront branchés au cours  
de l'été 2000.

### Industrie Canada

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-4400  
Téléc. : (306) 975-6727

### Industrie Canada

Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina (Saskatchewan) S4P 0R7  
Tél. : (306) 780-5010  
Téléc. : (306) 780-6506

### Industrie Canada

Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-4782  
Téléc. : (403) 495-4507

### Industrie Canada

Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Tél. : (403) 292-4575  
Téléc. : (403) 292-4295

### Industrie Canada

Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 3T1  
Tél. : (867) 920-6604  
Téléc. : (867) 920-6601

### Région du Pacifique (Colombie-Britannique et Yukon)

### Industrie Canada

Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-5000  
Téléc. : (604) 666-8330

### Industrie Canada

Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-5102  
Téléc. : (867) 383-6711

## Centres du commerce international

### Terre-Neuve

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's (Terre-Neuve) A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4782  
Télec. : (709) 772-5093

Personne-ressource :  
Patricia Hearn  
Déléguée commerciale principale  
et directrice provinciale  
Tél. : (709) 772-4866  
[hearn.patricia@ic.gc.ca](mailto:hearn.patricia@ic.gc.ca)

### Île-du-Prince-Édouard

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7K2  
Tél. : (902) 566-7382  
Télec. : (902) 566-7450

Personne-ressource :  
Charlotte Murray  
Directrice générale, Secrétariat  
du Portefeuille et des politiques  
Tél. : (902) 566-7382  
[murray.charlotte@ic.gc.ca](mailto:murray.charlotte@ic.gc.ca)

### Nouvelle-Écosse

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
5th Floor, Suite 502  
World Trade and Convention  
Centre  
1801 Hollis Street  
Adresse postale : P.O. Box 940,  
Station M  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-7540  
Télec. : (902) 426-5218

Personne-ressource : Allison Tait  
Déléguée commerciale principale  
Tél. : (902) 426-6660  
[taut.allison@ic.gc.ca](mailto:taut.allison@ic.gc.ca)

### Nouveau-Brunswick

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
4<sup>e</sup> étage, bureau 103  
1045, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-6452  
Télec. : (506) 851-6429

Personne-ressource :  
Léo R. Leduc  
Délégué commercial principal  
Tél. : (506) 851-6440  
[leduc.leo@ic.gc.ca](mailto:leduc.leo@ic.gc.ca)

### Québec

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
5, Place Ville-Marie, 7<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 2G2  
Tél. : (514) 283-6328  
Télec. : (514) 283-8794

Personne-ressource :  
Michel Charland  
Directeur des opérations  
Tél. : (514) 283-3531  
[charland.michel@ic.gc.ca](mailto:charland.michel@ic.gc.ca)

### Ontario

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M5C 2W7  
Tél. : (416) 973-5053  
Télec. : (416) 973-8161

Personne-ressource :  
Conrad Paquette  
Délégué commercial principal  
Tél. : (416) 954-6326  
[paquette.conrad@ic.gc.ca](mailto:paquette.conrad@ic.gc.ca)

### Manitoba

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
400, avenue St. Mary, 4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Télec. : (204) 983-3182

Personne-ressource :  
Pierre-André Cusson  
Délégué commercial principal  
Tél. : (204) 983-4099  
[cusson.pierreandre@ic.gc.ca](mailto:cusson.pierreandre@ic.gc.ca)

### Saskatchewan

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
7th Floor  
Princeton Tower  
Scotia Centre  
123 Second Avenue South  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-5315  
Télec. : (306) 975-5334

Personne-ressource : Lynne Tait  
Déléguée commerciale principale  
Tél. : (306) 975-4343  
[taut.lynne@ic.gc.ca](mailto:taut.lynne@ic.gc.ca)

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
3rd Floor  
1801 Hamilton Street  
P.O. Box 3750  
Regina (Saskatchewan) S4P 3N8  
Tél. : (306) 780-6124  
Télec. : (306) 780-8797

Personne-ressource :  
Mona Taylor  
Déléguée commerciale  
Tél. : (306) 780-6124  
[taylor.mona@ic.gc.ca](mailto:taylor.mona@ic.gc.ca)

### Alberta

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-2944  
Télec. : (780) 495-4507

Personne-ressource : Reid Henry  
Délégué commercial principal  
Tél. : (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Tél. : (403) 292-4575  
Télec. : (403) 292-4578

Personne-ressource :  
Jessie Hislop  
Déléguée commerciale  
Tél. : (403) 292-6409  
[hislop.jessie@ic.gc.ca](mailto:hislop.jessie@ic.gc.ca)

### Colombie-Britannique et Yukon

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-0434  
Télec. : (604) 666-0954

Personne-ressource :  
Michael Spencer  
Délégué commercial principal  
Tél. : (604) 666-8888  
[spencer.michael@ic.gc.ca](mailto:spencer.michael@ic.gc.ca)

### Région du Nord

(Desservie par le bureau  
d'Edmonton)

Centre du commerce international  
Industrie Canada  
Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-2944  
Télec. : (780) 495-4507

Personne-ressource : Reid Henry  
Délégué commercial principal  
Tél. : (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)

## Centres de services aux entreprises du Canada

Téléphone : 1 888 576-4444  
Info-fax : 1 888 449-5444  
Site Web : <http://www.rcsec.org>

### Adresses :

#### COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre de services aux entreprises Canada —  
Colombie-Britannique  
601 West Cordova Street  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1G1

#### ALBERTA

Liaison Entreprise  
Centre de services aux entreprises  
Suite 100  
10237-104 Street NW  
Edmonton (Alberta) T5J 1B1

#### SASKATCHEWAN

Centre de services aux entreprises Canada —  
Saskatchewan  
122-3rd Avenue North  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H6

#### MANITOBA

Centre de services aux entreprises Canada —  
Manitoba  
240, avenue Graham, bureau 250  
C.P. 2609  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4B3

#### ONTARIO

Centre de services aux entreprises Canada —  
Ontario  
Toronto (Ontario) M5C 2W7

#### QUÉBEC

Info entrepreneurs  
5, Place Ville-Marie  
Bureau 12500, niveau Plaza  
Montréal (Québec) H3B 4Y2

#### NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre de services aux entreprises Canada —  
Nouvelle-Écosse  
1575 Brunswick Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2G1

#### NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre de services aux entreprises Canada —  
Nouveau-Brunswick  
570, rue Queen  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 6Z6

#### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre de services aux entreprises Canada —  
Île-du-Prince-Édouard  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
CIA 7K2

#### TERRE-NEUVE

Centre de services aux entreprises Canada —  
Terre-Neuve et Labrador  
90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8687  
St. John's (Terre-Neuve) A1B 3T1

#### TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Centre de services aux entreprises Canada —  
Territoires du Nord-Ouest  
P.O. Box 1320  
8th Floor, Scotia Centre  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 2L9

#### TERRITOIRE DU YUKON

Centre de services aux entreprises Canada —  
Yukon  
201-208 Main Street  
Whitehorse (Territoire du Yukon) Y1A 2A9

#### NUNAVUT

Centre de services aux entreprises Canada —  
Nunavut  
1088 Noble House  
Entrance E  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

# UN ACCÈS MONDIAL À DES SOURCES CONVIVIALES DE RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX GRATUITS

Fabricants et exportateurs  
trouveront à l'aide de  
*Strategis* des renseignements  
en ligne sur :

- l'investissement
- l'état de l'industrie
- les indicateurs économiques  
et les décisions budgétaires
- les impôts
- la politique commerciale
- les lois et règlements  
sur la concurrence

La source d'informations d'affaires en ligne la plus complète —  
entièrement GRATUITE — est à votre entière disposition, au moment voulu.

## Industrie Canada en ligne

Carte du commerce canadien  
<http://commercecan.ic.gc.ca>

Cartes routières technologiques  
<http://strategis.gc.ca/crt>

Le commerce électronique au Canada  
<http://strategis.gc.ca/com-e>

Contact!  
<http://strategis.gc.ca/contact-f>

DEBUT-e.ca — *Strategis* pour étudiants  
<http://strategis.gc.ca/debut-e.ca>

Données sur le commerce en direct  
<http://strategis.gc.ca/dcd>

Entreprise autochtone Canada  
<http://strategis.gc.ca/eac>

Étapes vers le capital de croissance  
<http://strategis.gc.ca/croissance>

Étapes vers la compétitivité  
<http://strategis.gc.ca/etapes>

FedNor  
<http://strategis.gc.ca/fednor>

Guide des industries canadiennes  
<http://strategis.gc.ca/gic>

Partenariat technologique Canada  
<http://ptc.ic.gc.ca>

Recherche, technologie et innovation  
<http://strategis.gc.ca/innovationf>

Renseignements pour les  
consommateurs  
<http://strategis.gc.ca/consommateur>

Reseau des entreprises canadiennes  
<http://strategis.gc.ca/rec>

Sources de financement  
<http://strategis.gc.ca/sources-f>

Statistiques relatives à  
l'industrie canadienne  
<http://strategis.gc.ca/sic>

## Services et règlements

Bureau de la concurrence  
<http://concurrence.ic.gc.ca>

Bureau du conseiller en éthique  
<http://strategis.gc.ca/ethique>

Bureau du surintendant  
des faillites Canada  
<http://osb-bsf.ic.gc.ca>

Direction générale des corporations  
<http://strategis.gc.ca/corporations>

Enregistrement des lobbyistes  
<http://strategis.gc.ca/lobbyiste>

Gestion du spectre radioélectrique  
et des télécommunications  
<http://strategis.gc.ca/spectre>

Mesures Canada  
<http://strategis.gc.ca/mescan>

Office de la propriété  
intellectuelle du Canada  
<http://opic.gc.ca>

*Strategis*

<http://strategis.gc.ca/menu-f>